

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 32/2014 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 32/2014

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據現行《經營賽馬專營合同》第二十四條，並按照三月二日第13/92/M號法令第二條第一款及第二款和第十五條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do disposto no artigo 24.º do «Contrato de concessão do exclusivo da exploração de corridas de cavalos a galope» em vigor e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

一、林浩然擔任政府駐澳門賽馬有限公司代表的委任自二零一四年三月一日起續期一年。

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da Companhia de Corridas de Cavalos de Macau, S.A.R.L., de Lam Hou Iun, pelo período de um ano, a partir de 1 de Março de 2014.

二、執行上指職務的每月報酬為澳門幣九千二百元。

2. O exercício das funções acima referidas é remunerado pela quantia mensal de 9 200 patacas.

二零一四年二月十七日

17 de Fevereiro de 2014.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 33/2014 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 33/2014

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據《澳門廣播電視股份有限公司章程》第二十條及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款、第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos previstos no artigo 20.º dos Estatutos da Teledifusão de Macau, S.A., e ao abrigo do disposto nos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

一、陳致平及蘇朝暉續任澳門廣播電視股份有限公司董事會董事，任期遵照有關章程規定。

1. São renovadas as nomeações para exercer funções de membro do Conselho de Administração da Teledifusão de Macau, S.A. de Chan Chi Peng Victor e Sou Chio Fai, pelo prazo fixado nos respectivos estatutos.

二、本批示自二零一四年三月一日起生效。

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Março de 2014.

二零一四年二月二十日

20 de Fevereiro de 2014.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 34/2014 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 34/2014

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據《澳門廣播電視股份有限公司章程》第二十條，以及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款、第二款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款b項的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos previstos no artigo 20.º dos Estatutos da Teledifusão de Macau, S.A., e ao abrigo das disposições conjugadas dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março e da alínea b) do n.º 1 do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o Chefe do Executivo manda:

以臨時定期委任方式委任白文浩為澳門廣播電視股份有限公司董事會董事，任期三年，自二零一四年三月一日起生效。

二零一四年二月二十日

行政長官 崔世安

第 3/2014 號行政長官公告

按照中央人民政府的命令，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈聯合國安全理事會於二零一三年十二月十日通過的關於利比里亞局勢的第2128 (2013) 號決議的中文及英文正式文本。

二零一四年二月十八日發佈。

行政長官 崔世安

第2128 (2013) 號決議

安全理事會2013年12月10日第7077次會議通過

安全理事會，

回顧其以往關於利比里亞和西非局勢的各項決議和主席聲明，

歡迎利比里亞政府在國際社會的支持下，自2006年1月以來在重建利比里亞，為所有利比里亞人造福方面持續取得進展，

認可2013年9月26日塞拉利昂問題特別法庭決定維持對查爾斯·泰勒的戰爭罪和危害人類罪定罪判決，認識到聯合國王國願意接納泰勒先生服滿其刑期，

着重指出利比里亞需要在安全部門改革方面繼續取得進展，以確保利比里亞的軍事、警察和邊防部隊在聯合國利比里亞特派團（聯利特派團）縮編過程中有能力獨自擔當保護利比里亞人民的責任並為此做好充分準備，

強調透明和有效地管理國家資源對利比里亞的可持續和平與安全至關重要，

認識到利比里亞政府已經採取重要步驟，以更好地管理和保護利比里亞的森林和其他自然資源，強調指出需要進一步採取步驟，以透明、有效和最大限度地擴大社區的社會和經濟效益以及保護利比里亞人民權利的方式，保護和妥善管理利比里亞的自然資源，

鼓勵利比里亞政府繼續取得進展，為此有效實施並強制執行《國家林業改革法》和有關收入透明（《利比里亞掘業透明度措

É nomeado, em comissão eventual de serviço, Manuel Gonçalves Pires Júnior, para exercer as funções de membro do Conselho de Administração da Teledifusão de Macau, S.A. pelo período de três anos a partir de 1 de Março de 2014.

20 de Fevereiro de 2014.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Aviso do Chefe do Executivo n.º 3/2014

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, por ordem do Governo Popular Central, a Resolução n.º 2128 (2013), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas, em 10 de Dezembro de 2013, relativa à situação na Libéria, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 18 de Fevereiro de 2014.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Resolution 2128 (2013)

Adopted by the Security Council at its 7077th meeting, on 10 December 2013

The Security Council,

Recalling its previous resolutions and statements by its President on the situation in Liberia and West Africa,

Welcoming the sustained progress made by the Government of Liberia since January 2006, in rebuilding Liberia for the benefit of all Liberians, with the support of the international community,

Acknowledging the 26 September 2013 decision by the Special Court of Sierra Leone to uphold Charles Taylor's conviction for war crimes and crimes against humanity and recognizing the United Kingdom's willingness to house Mr. Taylor for the duration of his sentence,

Stressing the need for continued progress on security sector reform in Liberia to ensure that Liberia's military, police, and border security forces are selfsufficient, capable, competent, and adequately prepared to protect the Liberian people as the United Nations Mission in Liberia (UNMIL) draws down,

Underlining that the transparent and effective management of natural resources is critical for Liberia's sustainable peace and security,

Recognizing that the Government of Liberia has taken important steps towards better management and protection of Liberia's forests and other natural resources, stressing that further steps need to be taken to protect and properly manage Liberia's natural resources transparently, effectively and in a manner that maximizes the social and economic benefits to the community and protects the rights of the Liberian people,

Encouraging the Government of Liberia to continue to make progress through effective implementation and enforcement of the National Forestry Reform Law and other new legislation related to revenue transparency (the Liberia Extractive Indus-

施法》)以及關於解決土地產權和保有權(《關於森林土地的社區權利法》和《土地委員會法》)的其他新立法,

肯定聯合國利比里亞特派團(聯利特派團)在改善利比里亞全國的安全和幫助政府在全國各地特別是人口中心、邊界地區、利比里亞的鑽石、黃金、木材和其他自然資源生產區建立權威方面作出的貢獻和依然具有的重要性,

鼓勵利比里亞政府與聯利特派團合作,改善利比里亞國家警察和海關當局有效監測邊界和進入港並開展調查的機構能力,在這方面強調通過和實施《警察法》的重要性,

注意到聯合國利比里亞問題專家小組的報告(S/2013/683);

歡迎秘書處為擴大和改善安全理事會附屬機構事務處專家名冊作出的努力,同時銘記主席的說明(S/2006/997)提供的指南,

籲請利比里亞所有領導人促進有效和解和包容各方的對話,以鞏固和平,推動利比里亞的民主發展,

強調安理會決心支持利比里亞政府努力滿足第1521(2003)號決議規定的條件,歡迎建設和平委員會參與其中,並鼓勵所有利益攸關方,包括捐助者,支持利比里亞政府的努力,

強調利比里亞政府和鄰國之間在有效監測和控制邊界方面的密切合作具有重要意義,

認定利比里亞雖然已取得顯著進展,但局勢依然不穩定,繼續對該區域的國際和平與安全構成威脅,

根據《聯合國憲章》第七章採取行動,

1. **重申**第1532(2004)號決議第1段採取的措施依然有效;

2. **決定**自本決議通過之日起:

(a) 將第1521(2003)號決議第4段規定的旅行措施延長12個月;

(b) 將原先由第1521(2003)號決議第2段採取,後經第1683(2006)號決議第1和2段、第1731(2006)號決議第1(b)段、第1903(2009)號決議第3、4、5和6段以及第1961(2010)號決議第3段修訂的軍火措施延長12個月,並修改有關通知要求如下:

(一) 不再要求為非致命物資和有關培訓發出通知;

(二) 發運致命武器和有關物資,或為利比里亞政府提供上文第2(b)段提到的與軍事或其他安全部門活動有關的援

tries Transparency Initiative Act) and resolution of land and tenure rights (Community Rights Law with respect to Forest Lands and Lands Commission Act),

Acknowledging the contributions and continued importance of the United Nations Mission in Liberia (UNMIL) in improving security throughout Liberia and helping the Government establish its authority throughout the country, particularly in population centres, border areas and Liberia's diamond, gold, timber, and other natural resources producing regions,

Encouraging the Government of Liberia to collaborate with UNMIL to improve the institutional capacity of the Liberia National Police and customs authorities to effectively monitor the borders and ports of entry, and conduct investigations and, in this regard, stressing the importance of adopting and implementing the Police Act,

Taking note of the report of the United Nations Panel of Experts on Liberia (S/2013/683),

Welcoming the efforts made by the Secretariat to expand and improve the roster of experts for the Security Council Subsidiary Organs Branch, bearing in mind the guidance provided by the Note of the President S/2006/997,

Calling on all Liberian leaders to promote meaningful reconciliation and inclusive dialogue to consolidate peace and advance Liberia's democratic development,

Underlining its determination to support the Government of Liberia in its efforts to meet the conditions of resolution 1521 (2003), welcoming the engagement of the Peacebuilding Commission, and encouraging all stakeholders, including donors, to support the Government of Liberia in its efforts,

Underlining the importance of close cooperation between the Government of Liberia and neighbouring countries with regard to effective monitoring and control of their borders,

Determining that, despite significant progress, the situation in Liberia remains fragile and continues to constitute a threat to international peace and security in the region,

Acting under Chapter VII of the Charter of the United Nations,

1. *Reaffirms* that the measures imposed by paragraph 1 of resolution 1532 (2004) remain in force;

2. *Decides* for a period of 12 months from the date of adoption of this resolution:

(a) To renew the measures on travel imposed by paragraph 4 of resolution 1521 (2003);

(b) To renew the measures on arms, previously imposed by paragraph 2 of resolution 1521 (2003) and modified by paragraphs 1 and 2 of resolution 1683 (2006), by paragraph 1 (b) of resolution 1731 (2006), by paragraphs 3, 4, 5 and 6 of resolution 1903 (2009), and by paragraph 3 of resolution 1961 (2010), and to modify the associated notification requirements as follows:

(i) Notification for non-lethal materials and associated training is no longer required;

(ii) The Liberian authorities shall have the primary responsibility to notify to the Committee at least five days in advance of the shipment of any supplies of lethal arms and related materiel, or any provision of assistance, advice

助、諮詢或培訓時，利比里亞當局有首要責任至少提前五天通知委員會；

(三) 或可由提供援助的會員國經與利比里亞政府磋商，按照第2 (b) 段的規定通知委員會；

(四) 這種通知必須列明所有相關信息，包括用途和最終用戶、發運裝備的技術規格和數量，並酌情說明供應商、擬議交貨日期、運輸方式和貨運路線；

3. 指示委員會在90天內審查第1532 (2004) 號決議第1段和第1521 (2003) 號決議第4段規定的措施所制裁的所有個人和實體，在逐案審查的基礎上，將所有不再符合這些措施所述列名標準的個人和實體除名，同時適當考慮利比里亞政府的意見；

4. 又決定在本決議通過之日起六個月內審查上述所有措施，以便視利比里亞在滿足第1521 (2003) 號決議所定終止這些措施的條件方面的進展情況，修訂或解除全部或部分制裁制度措施；

5. 決定將第1903 (2009) 號決議第9段所設專家小組的任期自本決議通過之日起延長12個月，以便與利比里亞政府和科特迪瓦問題專家小組密切合作，執行下列任務：

(a) 前往利比里亞和鄰國執行兩次後續評估任務，以便進行調查並編寫一份中期報告和一份最後報告，說明第1903 (2009) 號決議所修正的軍火措施的執行情況和任何違反這些措施的情況，包括非法軍火貿易的各種資金來源，說明安全部門和法律部門在使利比里亞政府有能力有效監測和控制軍火和邊界問題方面的進展情況，並說明利比里亞政府在滿足通知要求方面的進展情況；

(b) 在與委員會討論後，至遲於2014年6月1日向安理會提交一份中期報告，並至遲於2014年12月1日提交一份最後報告，說明本段列出的所有問題，並酌情在上述日期之前向委員會非正式通報最新情況；

(c) 與其他相關專家組積極合作，尤其是與第1980 (2011) 號決議第13段再次設立的科特迪瓦問題專家小組合作；

6. 請秘書長適當考慮專家小組任務減少的情況，重新任命由兩名成員組成的專家小組，並作出必要的財政和安保安排，以支持專家小組的工作；

7. 籲請所有國家和利比里亞政府在專家小組任務的各個方面與其通力合作；

or training related to military or other security sector activities for the Government of Liberia referred to in paragraph 2 (b) above;

(iii) Member States delivering assistance may, in the alternative, make this notification pursuant to paragraph 2 (b) in consultation with the Government of Liberia;

(iv) Such notifications must contain all relevant information, including the purpose and end user, the technical specifications and quantity of the equipment to be shipped and, when applicable, the supplier, the proposed date of delivery, mode of transportation, and itinerary of shipments;

3. *Directs* the Committee to review within 90 days all individuals and entities subject to the measures imposed by paragraph 1 of resolution 1532 (2004) and paragraph 4 of resolution 1521 (2003) and remove on a case-by-case basis all those that no longer meet the listing criteria outlined by those measures, with due regard for the views of the Government of Liberia;

4. *Decides further* to review six months from the adoption of this resolution all of the above measures with a view to modifying or lifting all or part of the measures of the sanctions regime dependent upon Liberia's progress towards meeting the conditions set out in resolution 1521 (2003) for terminating those measures;

5. *Decides* to extend the mandate of the Panel of Experts appointed pursuant to paragraph 9 of resolution 1903 (2009) for a period of 12 months from the date of adoption of this resolution to undertake the following tasks in close collaboration with the Government of Liberia and the Côte d'Ivoire Group of Experts:

(a) To conduct two follow-up assessment missions to Liberia and neighbouring States, to investigate and compile a midterm and a final report on the implementation, and any violations, of the measures on arms as amended by resolution 1903 (2009), and including the various sources of financing for the illicit trade of arms, on progress in the security and legal sectors with respect to the Government of Liberia's ability to effectively monitor and control arms and border issues, and on the Government of Liberia's progress on meeting notification requirements;

(b) To provide to the Council, after discussion with the Committee, a midterm report no later than 1 June 2014 and a final report no later than 1 December 2014 on all the issues listed in this paragraph, and to provide informal updates to the Committee as appropriate before those dates;

(c) To cooperate actively with other relevant panels of experts, in particular that on Côte d'Ivoire re-established by paragraph 13 of resolution 1980 (2011);

6. *Requests* the Secretary-General to reappoint the Panel of Experts, having due regard to the Panel's reduced mandate, to consist of two members, and to make the necessary financial and security arrangements to support the work of the Panel;

7. *Calls upon* all States and the Government of Liberia to cooperate fully with the Panel of Experts in all aspects of its mandate;

8. 回顧根據2006年《西非國家經濟共同體關於小武器和輕武器的公約》的規定，控制利比里亞境內以及利比里亞與鄰國之間小武器流通的責任應由相關政府當局擔負；

9. 請利比里亞政府在聯利特派團和其他有關行為體的協助下，對未來的任何武器採購進行一次基於需求的評估，並確保購買的武器絕對是政府機構的安保運作所必需；

10. 鼓勵利比里亞、塞拉利昂、科特迪瓦和幾內亞四國政府在馬諾河聯盟框架內，就和平與安全面臨的跨界威脅和非法販運軍火問題加強政治和業務層面的協調與信息交流；

11. 敦促利比里亞政府加速通過和實施適當立法，並採取任何其他步驟，以建立必要的法律框架，打擊非法販運武器和彈藥的活動；

12. 鼓勵國際社會，包括有關的聯合國實體支持利比里亞政府努力推行改革，以確保自然資源被用於促進和平、安全和發展；

13. 鼓勵利比里亞政府與金伯利進程積極合作，落實金伯利進程證書制度的最低要求，並履行2013年金伯利進程同行審查訪問中提出的建議，又鼓勵利比里亞、科特迪瓦、幾內亞和塞拉利昂四國政府在金伯利進程內繼續努力，開創一個在馬諾河流域更好地控制鑽石的區域辦法；

14. 重申聯利特派團和聯合國科特迪瓦行動（聯科行動）需經常協調雙方在利比里亞-科特迪瓦邊界附近地區的戰略和行動，以有助於次區域安全；

15. 重申維持和平行動部和聯利特派團需要密切合作，並與安全理事會各制裁委員會的有關專家小組交流信息；

16. 指出聯利特派團在其能力範圍和部署區內，並在不影響其任務規定和繼續執行包括第1683（2006）號決議在內的以往各項決議所規定任務的情況下，繼續向利比里亞政府、委員會和專家小組提供援助的重要性；

17. 決定繼續積極處理此案。

8. *Recalls* that responsibility for controlling the circulation of small arms within the territory of Liberia and between Liberia and neighbouring States rests with the relevant governmental authorities in accordance with the Economic Community of West African States Convention on Small Arms and Light Weapons of 2006;

9. *Requests* the Government of Liberia to conduct a needs-based assessment, with the assistance of UNMIL and any other relevant actors, for any future weapons purchases, and ensure that weapons purchased are strictly necessary for the security operations of government agencies;

10. *Encourages* the Governments of Liberia, Sierra Leone, Côte d'Ivoire and Guinea, within the framework of the Mano River Union, to intensify coordination and exchange of information with regard to cross-border threats to peace and security as well as illicit arms trafficking at both the political and operational levels;

11. *Urges* the Government of Liberia to expedite the adoption and implementation of appropriate legislation and take any other steps to establish the necessary legal framework to combat the illicit trafficking of arms and ammunition;

12. *Encourages* the international community, including relevant United Nations entities, to support the Government of Liberia's reform efforts aimed at ensuring that natural resources are contributing to peace, security and development;

13. *Encourages* the Government of Liberia to actively cooperate with the Kimberley Process, implement the minimum requirements of the Kimberley Process Certification Scheme and fulfil the recommendations identified during the 2013 Kimberley Process peer review visit and further encourages the Governments of Liberia, Côte d'Ivoire, Guinea and Sierra Leone to continue working within the Kimberley Process to create a regional approach to improving the control of diamonds in the Mano River Basin;

14. *Reaffirms* the need for UNMIL and the United Nations Operations in Côte d'Ivoire (UNOCI) to regularly coordinate their strategies and operations in areas near the Liberian-Côte d'Ivoire border, to contribute to subregional security;

15. *Reaffirms* the need for the Department of Peacekeeping Operations and UNMIL to cooperate closely and share information with the relevant Security Council's Sanctions Committees' expert panels;

16. *States* the importance of UNMIL's continuing assistance to the Government of Liberia, the Committee, and the Panel of Experts, within its capabilities and areas of deployment, and without prejudice to its mandate, continue to carry out its tasks set forth in previous resolutions, including resolution 1683 (2006);

17. *Decides* to remain actively seized of the matter.

批 示 摘 錄

透過行政長官二零一四年一月二十二日之批示：

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款及第七款、第十九條第十款，以及《澳門公共行政工作人

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 22 de Janeiro de 2014:

Leong Mei Sin, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, do Instituto de Habitação — prorrogada a sua requisição para

員通則》第三十四條的規定，房屋局第三職階特級技術輔導員梁美仙在行政長官辦公室擔任第一職階首席特級技術輔導員的徵用期由二零一四年四月一日續期至二零一四年十二月十九日。

透過行政長官二零一四年二月十一日之批示：

譚俊榮——根據第14/1999號行政法規第十八條第一款和第四款，以及第十九條第三款的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其以兼任制度擔任政府發言人的委任，自二零一四年二月十九日起續期一年。

陳致平——根據第15/2009號法律第三條，以及第41/2010號行政長官批示第四款和第五款的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其以兼任制度擔任助理發言人的委任，自二零一四年二月二十三日起續期一年。

二零一四年二月十八日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

行 政 會

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一四年一月二十四日及一月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，張嘉恩在本秘書處擔任第一職階二等高級技術員之編制外合同，自二零一四年三月二十六日起續期兩年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改張莉在本秘書處擔任職務之編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等高級技術員的薪俸點455點，自二零一四年一月二十五日起生效。

二零一四年二月二十日於行政會秘書處

秘書長 柯嵐

政 府 總 部 輔 助 部 門

批 示 摘 錄

透過行政長官二零一四年一月二十二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用謝永釗在政府總部輔助

o exercício das funções de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 7, e 19.º, n.º 10, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, e 34.º do ETAPM, em vigor, de 1 de Abril de 2014 a 19 de Dezembro de 2014.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 11 de Fevereiro de 2014:

Tam Chon Weng — renovada a nomeação, em regime de acumulação, pelo período de um ano, como porta-voz do Governo, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1 e 4, e 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, a partir de 19 de Fevereiro de 2014, por possuir experiência e competência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Chan Chi Ping, Victor — renovada a nomeação, em regime de acumulação, pelo período de um ano, como porta-voz adjunto, nos termos do artigo 3.º da Lei n.º 15/2009 e dos n.ºs 4 e 5, do Despacho do Chefe do Executivo n.º 41/2010, a partir de 23 de Fevereiro de 2014, por possuir experiência e competência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 18 de Fevereiro de 2014. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

CONSELHO EXECUTIVO

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 24 e 27 de Janeiro de 2014:

Cheong, Cristina Fátima — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Secretaria, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Março de 2014.

Cheong Lei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nesta Secretaria, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Janeiro de 2014.

Secretaria do Conselho Executivo, aos 20 de Fevereiro de 2014. — A Secretária-geral, *O Lam*.

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 22 de Janeiro de 2014:

Che Weng Chio — contratado além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior assessor, 3.º escalão, nos

部門擔任第三職階顧問高級技術員，為期兩年，自二零一四年二月二十三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五、二十六條及按照第14/2009號法律第十四條第一款（一）項的規定，以附註形式修改郭淑華在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同第三條款，晉級為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點660點，自二零一四年一月二十三日起生效。

透過行政長官二零一四年一月二十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，政府總部輔助部門散位合同人員李錦榮，獲重新訂立散位合同，為期一年，職級為第一職階重型車輛司機，薪俸點170點，自二零一四年一月二十四日起生效。

透過簽署人二零一四年一月二十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五、第七款及按照第14/2009號法律第十三條第二款（四）項的規定，以附註形式修改鄧惠英在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，晉階至第七職階勤雜人員，薪俸點180點，自二零一四年二月十二日起生效。

透過簽署人二零一四年一月二十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b）項的規定，歐陽國生及梁國榮在政府總部輔助部門擔任第一職階輕型車輛司機的散位合同，自二零一四年二月五日起續期一年。

透過簽署人二零一四年一月二十九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b）項的規定，何國良在政府總部輔助部門擔任第一職階輕型車輛司機的散位合同，自二零一四年二月五日起續期一年。

透過簽署人二零一四年二月五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五、第七款及按照第14/2009號法律第十三條第二款（四）項的規定，以附註形式修改下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，晉階至第七職階勤雜人員，薪俸點180點，生效日期分別如下：

馮美好，自二零一四年二月二十八日起生效；

何玉風，自二零一四年三月九日起生效。

透過行政長官二零一四年二月十三日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，二零一四年一月二十二日第四期《澳門特別行政區

SASG, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Fevereiro de 2014.

Kuok Sok Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro ascendendo a técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, nos SASG, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, a partir de 23 de Janeiro de 2014.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 23 de Janeiro de 2014:

Lei Kam Tong, pessoal em regime de contrato de assalariamento dos SASG — autorizado a celebrar novo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 1.º escalão, índice 170, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 24 de Janeiro de 2014.

Por despacho do signatário, de 23 de Janeiro de 2014:

Tang Wai Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento progredindo para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nos SASG, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 4), da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Fevereiro de 2014.

Por despachos do signatário, de 27 de Janeiro de 2014:

Ao Ieong Kuok Sang e Leong Kuok Weng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de ligeiros, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Fevereiro de 2014.

Por despacho do signatário, de 29 de Janeiro de 2014:

Ho Kuok Leong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Fevereiro de 2014.

Por despachos do signatário, de 5 de Fevereiro de 2014:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento progredindo para auxiliares, 7.º escalão, índice 180, nos SASG, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 4), da Lei n.º 14/2009, a partir das datas a seguir indicadas:

Fong Mei Hou, a partir de 28 de Fevereiro de 2014;

Ho Iok Fong, a partir de 9 de Março de 2014.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 13 de Fevereiro de 2014:

Bertilia Maria Pereira, assistente de relações públicas especialista, única classificada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM

公報》第二組公佈的成績名單中之唯一合格投考人特級公關督導員李碧琪，獲確定委任為政府總部輔助部門人員編制公共關係範疇公關督導員職程第一職階首席特級公關督導員，以填補現行《政府總部輔助部門通則》附件人員編制的空缺。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，二零一四年一月二十二日第四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中之唯一合格投考人特級技術輔導員Cristina Guilherme Lam da Cunha，獲確定委任為政府總部輔助部門人員編制行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員，以填補現行《政府總部輔助部門通則》附件人員編制的空缺。

二零一四年二月十九日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

行政法務司司長辦公室

第 7/2014 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，結合經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“科技導航（澳門）有限公司”簽訂為身份證明局提供“Oracle資料庫緊急支援服務”的合同。

二零一四年二月十四日

行政法務司司長 陳麗敏

第 8/2014 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，連同經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

n.º 4/2014, II Série, de 22 de Janeiro — nomeada, definitivamente, assistente de relações públicas especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas, área de relações públicas, do quadro de pessoal dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, indo ocupar o lugar constante do quadro de pessoal anexo ao Estatuto dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, em vigor.

Cristina Guilherme Lam da Cunha, adjunto-técnico especialista, única classificada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 4/2014, II Série, de 22 de Janeiro — nomeada, definitivamente, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo, do quadro de pessoal dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, indo ocupar o lugar constante do quadro de pessoal anexo ao Estatuto dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, em vigor.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 19 de Fevereiro de 2014. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 7/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a aquisição do serviço «Oracle Advanced Support Assistance» destinado à Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a empresa «IT Channel (Macau) Ltd.».

14 de Fevereiro de 2014.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 8/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“安富利電腦服務（澳門）有限公司”簽訂為身份證明局提供“Oracle軟件更新權及技術支援服務”的合同。

二零一四年二月十四日

行政法務司司長 陳麗敏

第 9/2014 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，結合經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“眾城金徽科技發展（澳門）有限公司”簽訂為身份證明局提供“指紋自動識別系統（AFIS）設備維修保養服務”的合同。

二零一四年二月十四日

行政法務司司長 陳麗敏

第 10/2014 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，結合經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“駿旺建築工程有限公司”簽署《政府綜合服務大樓裝修工程（第三期）》合同。

二零一四年二月十七日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一四年二月十九日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a aquisição dos serviços de «Direito da actualização do *software* Oracle e serviços de assistência técnica» destinados à Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a «Avnet Computer Service (Macau) Limited».

14 de Fevereiro de 2014.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 9/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de «serviços de manutenção do Sistema de Identificação das Impressões Digitais Automáticas (AFIS)» à Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a «Companhia Zhongcheng Emblema Dourado (Macau) de Desenvolvimento Científico e Tecnológico Limitada».

14 de Fevereiro de 2014.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 10/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato do «Projecto de modificação do Centro de Serviços da RAEM (3.ª fase)», a celebrar com a «Companhia de Construção e Engenharia Joint Win, Limitada».

17 de Fevereiro de 2014.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 19 de Fevereiro de 2014. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

經濟財政司司長辦公室

第 58/2014 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及經第27/2011號行政命令修改的第121/2009號行政命令第一款、第二款（三）項及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予勞工事務局局長黃志雄或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門大學”簽訂合辦「第八屆穗港澳蓉青年技能競賽」之「機器人」項目培訓課程的合同。

二零一四年二月十八日

經濟財政司司長 譚伯源

第 59/2014 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及經第27/2011號行政命令修改的第121/2009號行政命令第一款、第二款（三）項及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予勞工事務局局長黃志雄或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門生產力暨科技轉移中心”簽訂合辦「第八屆穗港澳蓉青年技能競賽」之「動漫設計及製作」、「美容護理」及「時裝設計與技術」項目強化培訓課程的合同。

二零一四年二月十八日

經濟財政司司長 譚伯源

二零一四年二月十八日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

保安司司長辦公室

第 24/2014 號保安司司長批示

鑑於刊登於二零一四年二月十九日第八期《澳門特別行政區公報》第二組的第15/2014號保安司司長批示中文及葡文文本有不正確之處，現更正如下：

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇASDespacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 58/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 27/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, Wong Chi Hong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a Universidade de Macau para a co-organização do curso de formação da modalidade de «Robot» para a «8.ª Competição de aptidões entre os jovens de Guangzhou, Hong Kong, Macau e Chengdu».

18 de Fevereiro de 2014.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 59/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 27/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, Wong Chi Hong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com o Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau para a co-organização dos cursos intensivos de «Criação e Produção de Animação», «Cuidados Cosméticos» e «Desenho de Vestuário de Moda e Técnicas» para a «8.ª Competição de aptidões entre os jovens de Guangzhou, Hong Kong, Macau e Chengdu».

18 de Fevereiro de 2014.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 18 de Fevereiro de 2014. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 24/2014

Tendo-se verificado uma inexactidão nas versões chinesa e portuguesa do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 15/2014, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 19 de Fevereiro de 2014, procede-se à seguinte rectificação:

原文為：“六、在本轉授權批示簽署日至刊登於《澳門特別行政區公報》日之期間，按轉授權限範疇內作出之所有行為均獲追認。”

應改為：“六、治安警察局長警務總監編號214831馬耀權自二零一四年一月三十一日至本批示刊登於《澳門特別行政區公報》日之期間在本轉授權範圍內作出的所有行為均獲追認。”。

二零一四年二月二十日

保安司司長 張國華

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一四年二月十日作出之批示：

鄭勝照警務總長（編號137771）——根據第9/2002號法律第十二條及第33/2002號行政法規第三條規定，以及參照十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條及第九十八條c)項的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一四年四月一日起，以定期委任方式續任為保安協調辦公室主任，為期一年。

二零一四年二月二十日於保安司司長辦公室

辦公室代主任 沈頌年

社 會 文 化 司 司 長 辦 公 室

第 17/2014 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門華龍電梯廠有限公司”簽訂為橫琴島澳門大學新校區大學賓館供應及安裝升降機項目的合同。

二零一四年二月七日

社會文化司司長 張裕

Onde se lê: «6. São ratificados todos os actos praticados no âmbito desta subdelegação de competências, entre a data de assinatura do presente despacho e a data da respectiva publicação no *Boletim Oficial*.»

deve ler-se: «6. São ratificados todos os actos praticados pelo comandante do CPSP, superintendente-geral n.º 214 831, Ma Io Kun, no âmbito das competências ora subdelegadas, entre o dia 31 de Janeiro de 2014 e a data da publicação do presente despacho no *Boletim Oficial*.»

20 de Fevereiro de 2014.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Fevereiro de 2014:

Cheang Seng Chio, intendente do CPSP n.º 137 771 — renova a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenador do Gabinete Coordenador de Segurança, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 9/2002 e 3.º do Regulamento Administrativo n.º 33/2002, com referência aos artigos 71.º e 98.º, alínea c), todos do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2014, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 20 de Fevereiro de 2014. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Sam Chong Nin*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 17/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de elevadores na Pousada da Universidade no novo campus da Universidade de Macau na Ilha de Hengqin, a celebrar com a empresa «Macau Hualong Fábrica de Elevadores Limitada».

7 de Fevereiro de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U*.

第 18/2014 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席吳衛鳴或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“名師設計顧問”簽訂提供歷史檔案館館外庫房建造設計工作的合同。

二零一四年二月七日

社會文化司司長 張裕

第 19/2014 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第一款（二）項及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予衛生局局長李展潤或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Companhia de Equipamento Hoteleiro CEC, Limitada”簽訂“向衛生局供應保溫送餐車及其配件”之合同。

二零一四年二月七日

社會文化司司長 張裕

第 20/2014 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展基金行政管理委員會代主席戴祖義或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與

**Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 18/2014**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços do projecto de construção de um depósito para o Arquivo Histórico, a celebrar com a empresa «Maestro Consulting & Design».

7 de Fevereiro de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

**Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 19/2014**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Saúde, Lei Chin Ion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao Fornecimento de Carros Isotérmicos de Refeições e os Respective Acessórios aos Serviços de Saúde, a celebrar com a «Companhia de Equipamento Hoteleiro CEC, Limitada».

7 de Fevereiro de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

**Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 20/2014**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente, substituto, do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, José Maria da Fonseca Tavares, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa

“里達貿易發展有限公司”簽訂為澳門東亞運動會體育館物流中心、館內及各儲存倉庫提供物流管理的服務合同。

二零一四年二月十三日

社會文化司司長 張裕

第 21/2014 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展基金行政管理委員會代主席戴祖義或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“先力工程有限公司”簽訂為體育發展局轄下澳門區體育設施的供電系統提供保養維護服務的合同。

二零一四年二月十三日

社會文化司司長 張裕

第 22/2014 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展基金行政管理委員會代主席戴祖義或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“怡和工程（澳門）有限公司”簽訂為體育發展局轄下路氹區體育設施的供電系統提供保養維護服務的合同。

二零一四年二月十三日

社會文化司司長 張裕

第 23/2014 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七

Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de gestão logística do Centro Logístico, da instalação e dos armazéns da Nave Desportiva dos Jogos da Ásia Oriental de Macau, a celebrar com a empresa «Neotech — Importação e Exportação e Desenvolvimento, Limitada».

13 de Fevereiro de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 21/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente, substituto, do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, José Maria da Fonseca Tavares, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção e reparação do sistema de abastecimento de energia eléctrica das instalações desportivas situadas em Macau afectas ao Instituto do Desporto, a celebrar com a «Companhia de Engenharia Zehith Limitada».

13 de Fevereiro de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 22/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente, substituto, do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, José Maria da Fonseca Tavares, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção e reparação do sistema de abastecimento de energia eléctrica das instalações desportivas situadas no Cotai afectas ao Instituto do Desporto, a celebrar com a «Companhia de Engenharia Jardine (Macau) Limitada».

13 de Fevereiro de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 23/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Ad-

條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展基金行政管理委員會代主席戴祖義或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“鴻偉工程有限公司”簽訂為體育發展局轄下氹仔區體育設施的供電系統提供保養維護服務的合同。

二零一四年二月十三日

社會文化司司長 張裕

第 24/2014 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第8/2012號行政法規修改的第6/2005號行政法規第十二條第二款及第三款的規定，作出本批示。

林佩嫦擔任婦女事務委員會秘書長的委任，自二零一四年三月六日起，續期兩年。

二零一四年二月十一日

社會文化司司長 張裕

第 25/2014 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展基金行政管理委員會代主席戴祖義或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“愛達利控股有限公司”簽訂購買對講機服務之合同。

二零一四年二月十二日

社會文化司司長 張裕

第 26/2014 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七

ministrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados do presidente, substituto, do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, José Maria da Fonseca Tavares, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção e reparação do sistema de abastecimento de energia eléctrica das instalações desportivas situadas na Taipa afectas ao Instituto do Desporto, a celebrar com a «Companhia de Engenharia HongWay Limitada».

13 de Fevereiro de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 24/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 2 e 3 do artigo 12.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2005, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 8/2012, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

É renovada a nomeação de Lam Pui Seong para exercer funções de secretária-geral da Comissão dos Assuntos das Mulheres, pelo período de dois anos, a partir de 6 de Março de 2014.

11 de Fevereiro de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 25/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados do presidente, substituto, do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, José Maria da Fonseca Tavares, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição de *Walkie-Talkie*, a celebrar com a empresa «Vodatel Holdings Limitada».

12 de Fevereiro de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 26/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do

條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予體育發展局代局長戴祖義或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“利明（澳門）工程有限公司”簽訂奧林匹克體育中心——游泳館升降平台系統改善工程的合同。

二零一四年二月十二日

社會文化司司長 張裕

第 27/2014 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“啟盈科技（澳門）有限公司”簽訂為橫琴島澳門大學新校區新增供應及安裝動物實驗室實驗動物養殖系統的合同。

二零一四年二月十二日

社會文化司司長 張裕

第 29/2014 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款所指附件五（四）項規定的權限，第18/2011號行政法規第四條第一款、第六條、第二十六條第一款及第二十八條，第15/2009號法律第一條第一款、第二條第二款（二）項、第四條及第五條，連同第26/2009號行政法規第二條、第七條及第九條，以及第123/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示：

一、以定期委任方式委任程衛東為旅遊局副局長，自二零一四年三月一日起，為期一年。

二、因本委任所產生的負擔，由旅遊局預算承擔。

n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente, substituto, do Instituto do Desporto, José Maria da Fonseca Tavares, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de execução das obras de melhoramento da plataforma elevatória da Piscina do Centro Desportivo Olímpico, a celebrar com a «Companhia de Engenharia Lei Ming (Macau), Limitada».

12 de Fevereiro de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 27/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de mais sistemas de criação de cobaias para o laboratório de animais no novo campus da Universidade de Macau na Ilha de Hengqin, a celebrar com a «Companhia de Tecnologia Kai Ying (Macau) Limitada».

12 de Fevereiro de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 29/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, com referência à competência que lhe advém do disposto na alínea 4) do Anexo V a que se refere o n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, nos termos do n.º 1 do artigo 4.º, artigo 6.º, n.º 1 do artigo 26.º e artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, do n.º 1 do artigo 1.º, alínea 2) do n.º 2 do artigo 2.º e artigos 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e, ao abrigo do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É nomeado, em comissão de serviço, Cheng Wai Tong para exercer o cargo de subdirector da Direcção dos Serviços de Turismo, pelo período de um ano, a partir de 1 de Março de 2014.

2. Os encargos resultantes da presente nomeação são suportados pelo orçamento da Direcção dos Serviços de Turismo.

三、以附件形式公佈委任理據及被委任人的學歷及專業簡歷。

二零一四年二月十九日

社會文化司司長 張裕

附件

委任程衛東擔任旅遊局副局長一職的理據如下：

——職位出缺；

——個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任旅遊局副局長一職。

學歷：

——國立臺灣大學的建築與城鄉研究所工學碩士，經高等教育輔助辦公室認可為學士學位；

——台灣國立政治大學的經濟學學士，經高等教育輔助辦公室認可為學士學位。

專業簡歷：

——2000年7月19日至2003年11月18日，擔任旅遊局人員編制二等高級技術員；

——2003年11月19日至2006年9月26日，擔任旅遊局人員編制一等高級技術員；

——2006年9月18日至2007年3月17日，以代任方式擔任旅遊局研究暨計劃廳廳長；

——2006年9月27日至2009年6月16日，擔任旅遊局人員編制首席高級技術員；

——2007年3月18日至2011年7月18日，以定期委任方式擔任旅遊局研究暨計劃廳廳長職務，自2011年7月19日至今自動轉入旅遊局組織計劃及發展廳廳長職位；

——自2009年6月17日至今，擔任旅遊局人員編制顧問高級技術員；

——根據第14/2009號法律規定，轉入旅遊局編制內人員顧問高級技術員，自2009年8月4日起生效。

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

19 de Fevereiro de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

ANEXO

Fundamentos da nomeação de Cheng Wai Tong para o cargo de subdirector da Direcção dos Serviços de Turismo:

— Vacatura do cargo;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de subdirector da Direcção dos Serviços de Turismo, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Curriculum académico:

— Mestrado em Engenharia (Engenharia e Planeamento) pela «National Taiwan University» — Taiwan que, pelo Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, foi reconhecido com o grau académico de «Licenciatura»;

— Licenciatura em Economia pela «National ChengChi University – Taiwan» que, pelo Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, foi reconhecida com o grau académico de «Licenciatura».

Curriculum profissional:

— Técnico superior de 2.ª classe, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, de 19 de Julho de 2000 a 18 de Novembro de 2003;

— Técnico superior de 1.ª classe, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, de 19 de Novembro de 2003 a 26 de Setembro de 2006;

— Chefe do Departamento de Estudos e Planeamento da Direcção dos Serviços de Turismo, em regime de substituição, de 18 de Setembro de 2006 a 17 de Março de 2007;

— Técnico superior principal, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, de 27 de Setembro de 2006 a 16 de Junho de 2009;

— Chefe do Departamento de Estudos e Planeamento da Direcção dos Serviços de Turismo, em regime de comissão de serviço, de 18 de Março de 2007 a 18 de Julho de 2011, transitando automaticamente para o cargo de chefe do Departamento de Planeamento e Desenvolvimento da Organização da Direcção dos Serviços de Turismo, desde 19 de Julho de 2011 até ao presente;

— Técnico superior assessor, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, desde 17 de Junho de 2009 até ao presente;

— Transitou para técnico superior assessor, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, nos termos da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2009.

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一三年三月二十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及現行《行政長官及司長辦公室通則》第十四條第一款、第二款的規定，李廣枝在本辦公室擔任職級的編制外合同，以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員職級的薪俸點為305點，自二零一三年五月十六日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年六月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第五款、第十九條第十款的規定，以編制外合同方式聘用何晶晶及倫紹發為本辦公室第一職階二等技術員，自二零一三年七月一日起至二零一四年十二月十九日。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年七月二十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第五款、第十九條第十款的規定，以編制外合同方式聘用鄭以婷為本辦公室第一職階一等高級技術員，自二零一三年七月二十三日起至二零一四年十二月十九日。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年七月二十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款及第五款的規定，陳啟華在本辦公室擔任司長秘書之編制外合同，自二零一三年八月十七日起續期至二零一四年十二月十九日。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年七月三十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款及第五款的規定，孔潔心在本辦公室擔任第一職階首席翻譯之編制外合同，自二零一三年八月九日起續期至二零一四年十二月十九日。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條，以及現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款及

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Março de 2013:

Lei Kuong Chi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 16 de Maio de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Junho de 2013:

Ho Cheng Cheng e Lon Sio Fat — contratados além do quadro como técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, conjugados com os artigos 18.^o, n.^{os} 1, 2 e 5, e 19.^o, n.^o 10, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2013 até 19 de Dezembro de 2014.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Julho de 2013:

Cheng Yi Ting — contratada além do quadro como técnica superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, conjugados com os artigos 18.^o, n.^{os} 1, 2 e 5, e 19.^o, n.^{os} 9 e 10, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 23 de Julho de 2013 até 19 de Dezembro de 2014.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Julho de 2013:

Chan Kai Wa — renovado o contrato além do quadro como secretário pessoal, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 18.^o, n.^{os} 1, 2 e 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 17 de Agosto de 2013 até 19 de Dezembro de 2014.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Julho de 2013:

Kong Telo Mexia, Kit Sam — renovado o contrato além do quadro como intérprete-tradutora principal, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 18.^o, n.^{os} 1, 2 e 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 9 de Agosto de 2013 até 19 de Dezembro de 2014.

Chan Iat Hong, técnico superior assessor, 3.^o escalão, do IACM — renovada a requisição, pelo período de um ano, para exercer as mesmas funções neste Gabinete, nos termos

第五款的規定，陳日鴻在本辦公室擔任第三職階顧問高級技術員之徵用，自二零一三年八月一日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，羅錫養在本辦公室擔任職級的編制外合同，以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第三職階顧問高級技術員職級的薪俸點為650點，自二零一三年七月二十三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，蘇兆祥在本辦公室擔任職級的編制外合同，以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第二職階顧問高級技術員職級的薪俸點為625點，自二零一三年六月三十日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年一月九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改麥嘉茵在文化產業委員會任職之編制外合同第三款，晉階至第二職階二等高級技術員，薪俸點為455點，自二零一四年一月三十日起生效。

二零一四年二月十九日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

運輸工務司司長辦公室

第 13/2014 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以長期租借制度批出，面積73平方米，位於澳門半島，連勝馬路，其上建有133號樓宇，標示於物業登記局第10118號的土地的批給，以興建一幢屬分層所有權制度，作住宅及商業用途的樓宇。

二、本批示即時生效。

二零一四年二月十七日

運輸工務司司長 劉仕堯

dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 7, e 19.º, n.ºs 10 e 11, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, conjugados com o artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Lo Sek Jeong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro progredindo para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 23 de Julho de 2013.

Sou Sio Cheong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro progredindo para técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Junho de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Janeiro de 2014:

Mak Ka Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro progredindo para técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, no Conselho para as Indústrias Culturais, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 30 de Janeiro de 2014.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 19 de Fevereiro de 2014. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecilia*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 13/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por aforamento, do terreno com a área de 73 m², situado na península de Macau, na Estrada de Coelho do Amaral, onde se encontra construído o prédio n.º 133, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 10 118, para aproveitamento com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, destinado às finalidades habitacional e comercial.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

17 de Fevereiro de 2014.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

附件

(土地工務運輸局第2712.01號案卷及土地委員會
第25/2012號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；

乙方——歐明傑和歐偉棠。

鑒於：

一、歐明傑，未婚，成年，及歐偉棠，與胡柳雪以分別財產制結婚，上述人士的聯絡地址均為澳門士多烏拜斯大馬路49號，華仁中心6樓D座，根據以其名義作出的第G63L冊第323頁第12972號登錄，上等人共同持有一幅面積73平方米，位於澳門半島連勝馬路，其上建有133號樓宇，並標示於物業登記局B27冊第95頁第10118號的土地的利用權。

二、該土地的田底權以澳門特別行政區的名義登錄於F3冊第1701號。

三、上述土地在地圖繪製暨地籍局於二零一一年六月三日發出的第5276/1996號地籍圖中定界。

四、由於上述承批人擬重新利用該土地興建一幢七層高，屬分層所有權制度，作住宅及商業用途的樓宇，故此於二零一一年九月十六日向土地工務運輸局遞交有關的建築計劃。根據該局副局長於二零一一年十一月九日所作的批示，該計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

五、上述承批人於二零一一年十二月六日向行政長官遞交申請書，請求根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，批准按照已遞交土地工務運輸局的計劃，更改土地的利用及修改批給合同。

六、在組成案卷後，土地工務運輸局計算了應得的回報並制訂修改批給的合同擬本。上述承批人透過於二零一二年四月十八日遞交的聲明書，表示接納該擬本。

七、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一二年六月七日舉行會議，同意批准有關申請。

八、土地委員會的意見書已於二零一三年十月二十五日經行政長官的批示確認。

ANEXO

(Processo n.º 2 712.01 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 25/2012
da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

Au Meng Kit e Ao Wai Tong como segundos outorgantes;

Considerando que:

1. Au Meng Kit, solteiro, maior e Ao Wai Tong, casado com 胡柳雪 no regime da separação de bens, todos com endereço de correspondência em Macau, na Avenida de Sidónio Pais n.º 49, China Plaza, 6.º andar D, são titulares do domínio útil do terreno com a área de 73 m², situado na península de Macau, na Estrada de Coelho do Amaral, onde se encontra construído o prédio n.º 133, descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 10 118 a fls. 95 do livro B27, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 12 972 a fls. 323 do livro G63L.

2. O domínio directo sobre o terreno está inscrito a favor da Região Administrativa Especial de Macau, adiante designada por RAEM, sob o n.º 1 701 do livro F3.

3. O terreno encontra-se demarcado na planta cadastral n.º 5 276/1996, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 3 de Junho de 2011.

4. Pretendendo proceder ao reaproveitamento do terreno com a construção de um edifício de 7 pisos, em regime de propriedade horizontal, destinado às finalidades habitacional e comercial, os referidos concessionários submeteram em 16 de Setembro de 2011, à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, o respectivo projecto de arquitectura que, por despacho da subdirectora de 9 de Novembro de 2011, foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos.

5. Em requerimento dirigido ao Chefe do Executivo, apresentado em 6 de Dezembro de 2011, os concessionários solicitaram autorização para modificar o aproveitamento do referido terreno, em conformidade com o projecto apresentado na DSSOPT, e a consequente revisão do contrato de concessão, ao abrigo do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

6. Instruído o procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta do contrato de revisão da concessão que foi aceite pelos concessionários, mediante declaração apresentada em 18 de Abril de 2012.

7. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo sido o processo enviado à Comissão de Terras que, reunida em sessão de 7 de Junho de 2012, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

8. O parecer da Comissão de Terras foi homologado por despacho do Chefe do Executivo, de 25 de Outubro de 2013.

九、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知申請人。根據於二零一三年十二月十三日遞交的聲明書，申請人已明確表示接納有關條件。

十、上述承批人已繳付由本批示規範的合同第三條款第1款規定的經調整利用權價金和第七條款1)項規定的溢價金，並已提交合同第八條款第2款規定的保證金。

第一條款——合同標的

1. 本合同標的為修改一幅以長期租借制度批出，面積73（柒拾叁）平方米，位於澳門半島，其上建有連勝馬路133號樓宇，在地圖繪製暨地籍局於二零一一年六月三日發出的第5276/1996號地籍圖中定界及標示，並標示於物業登記局B27冊第95頁第10118號及其利用權以乙方名義登錄於第12972號的土地的批給。

2. 鑒於是次修改，上款所述土地的批給轉由本合同的條款規範。

第二條款——土地的利用及用途

1. 土地用作興建一幢屬分層所有權制度的7（柒）層高樓宇，其用途分配如下：

- 1) 住宅：建築面積458平方米；
- 2) 商業：建築面積91平方米。

2. 上款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

第三條款——利用權價金及地租

1. 土地的利用權價金調整為\$47,560.00（澳門幣肆萬柒仟伍佰陸拾元整）。

2. 當乙方根據七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定接受本合同條件時，須一次性全數繳付上款訂定經調整的利用權價金。

3. 每年繳付的地租調整為\$119.00（澳門幣壹佰壹拾玖元整）。

4. 不準時繳付地租，將按照稅務執行程序的規定進行強制徵收。

第四條款——利用期限

1. 土地利用的總期限為36（叁拾陸）個月，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

9. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas aos requerentes e por estes expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 13 de Dezembro de 2013.

10. Os concessionários pagaram o preço actualizado do domínio útil e a prestação de prémio, bem como prestaram a caução estipulados, respectivamente, no n.º 1 da cláusula terceira, na alínea 1) da cláusula sétima e no n.º 2 da cláusula oitava, todas do contrato titulado pelo presente despacho.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato a revisão da concessão, por aforamento, do terreno com a área de 73 m² (setenta e três metros quadrados), situado na península de Macau, onde se encontra construído o prédio n.º 133 da Estrada de Coelho do Amaral, demarcado e assinalado na planta n.º 5 276/1996, emitida pela DSCC, em 3 de Junho de 2011, descrito na CRP sob o n.º 10 118 a fls. 95 do livro B27 e cujo domínio útil se encontra inscrito sob o n.º 12 972, a favor dos segundos outorgantes.

2. Em consequência da presente revisão, a concessão do terreno referido no número anterior, passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 7 (sete) pisos, afectado às seguintes finalidades de utilização:

- 1) Habitação: com a área bruta de construção de 458 m²;
- 2) Comércio: com a área bruta de construção de 91 m².

2. As áreas referidas no número anterior podem ser sujeitas a eventuais rectificações, a realizar no momento de vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

Cláusula terceira — Preço do domínio útil e foro

1. O preço do domínio útil do terreno é actualizado para \$ 47 560,00 (quarenta e sete mil, quinhentas e sessenta patacas).

2. O preço actualizado do domínio útil, estipulado no n.º 1, é pago integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

3. O foro anual a pagar é actualizado para \$ 119,00 (cento e dezanove patacas).

4. O não pagamento pontual do foro determina a cobrança coerciva nos termos do processo de execução fiscal.

Cláusula quarta — Prazo de aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 36 (trinta e seis) meses, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato.

2. 上款所述的期限包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。

3. 乙方須依照下列期限遞交工程計劃及開始施工：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計60（陸拾）日內，編製和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電和其他專業計劃）；

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計60（陸拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

3) 由發出工程准照之日起計15（拾伍）日內，開始施工。

4. 為着遵守上款所指期限的效力，計劃須完整及適當備齊所有資料，方視為確實完成遞交。

第五條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一一年六月三日發出的第5276/1996號地籍圖中標示的土地，並移走其上尚有的全部建築物、物料及基礎設施。

第六條款——罰款

1. 除有合理解釋且為甲方接受的特殊原因外，乙方不遵守第四條款所訂的任一期限，延遲不超過60（陸拾）日者，處以罰款每日可達\$2,000.00（澳門幣貳仟元整），延遲超過60（陸拾）日，但在120（壹佰貳拾）日以內者，則罰款將加至雙倍。

2. 遇有不可抗力或發生被證實為非乙方所能控制的特殊情況，則免除乙方承擔上款所指的責任。

3. 僅因不可預見及不可抵抗事件而引發的情況，方視為不可抗力。

4. 為著第2款規定的效力，乙方必須儘快將發生上述事實的情況以書面通知甲方。

第七條款——合同溢價金

乙方須按以下方式向甲方繳付合同溢價金\$1,157,522.00（澳門幣壹佰壹拾伍萬柒仟伍佰貳拾貳元整）：

1) \$400,000.00（澳門幣肆拾萬元整），乙方按照七月五日6/80/M號法律第一百二十五條的規定接受本合同條件時繳付；

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelos segundos outorgantes, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. Relativamente à apresentação dos projectos e início da obra, os segundos outorgantes devem observar os seguintes prazos:

1) 60 (sessenta) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projectos de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença da obra;

3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença da obra, para o início da obra.

4. Para efeitos do cumprimento dos prazos referidos no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

Cláusula quinta — Encargos especiais

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pelos segundos outorgantes, a desocupação do terreno assinalado na planta n.º 5 276/1996, emitida pela DSCC, em 3 de Junho de 2011, e remoção do mesmo de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes.

Cláusula sexta — Multa

1. Salvo motivos especiais, devidamente justificados, aceites pelo primeiro outorgante, pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quarta, os segundos outorgantes ficam sujeitos a multa que pode ir até \$ 2 000,00 (duas mil patacas), por cada dia de atraso até 60 (sessenta) dias; para além desse período e até ao máximo global de 120 (cento e vinte) dias, ficam sujeitos a multa até ao dobro daquela importância.

2. Os segundos outorgantes ficam exonerados da responsabilidade referida no número anterior em casos de força maior ou de outros factos relevantes, cuja produção esteja, comprovadamente, fora do seu controlo.

3. Consideram-se casos de força maior os que resultem exclusivamente de eventos imprevisíveis e irresistíveis.

4. Para efeitos do disposto no n.º 2, os segundos outorgantes obrigam-se a comunicar, por escrito, ao primeiro outorgante, o mais rapidamente possível, a ocorrência dos referidos factos.

Cláusula sétima — Prémio do contrato

Os segundos outorgantes pagam ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 1 157 522,00 (um milhão, cento e cinquenta e sete mil, quinhentas e vinte e duas patacas), da seguinte forma:

1) \$ 400 000,00 (quatrocentas mil patacas), aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho;

2) 餘款\$757,522.00 (澳門幣柒拾伍萬柒仟伍佰貳拾貳元整), 連同年利率5%的利息分2 (貳) 期繳付, 以半年為一期, 每期金額相等, 即本金連利息合共\$393,023.00 (澳門幣叁拾玖萬叁仟零貳拾叁元整)。第一期須於規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈後6 (陸) 個月內繳付。

第八條款——轉讓

1. 倘土地未被完全利用而將本批給所衍生的狀況轉讓, 須事先獲得甲方許可, 而承讓人亦須受本合同修改後的條件約束, 尤其是有關溢價金方面。

2. 在不妨礙上款最後部分規定的情況下, 乙方須以存款、其條款獲甲方接受的擔保或保險擔保提供保證金\$60,000.00 (澳門幣陸萬元整), 作為擔保履行已設定的義務。該保證金可應乙方要求, 在發出使用准照或許可轉讓批給所衍生的權利時退還。

第九條款——工程及使用准照

1. 工程准照僅在乙方遞交已按照本合同第七條款的規定繳付已到期溢價金的證明後, 方予發出。

2. 使用准照僅在遞交已全數繳付第七條款所訂定的溢價金及履行第五條款的義務的證明後, 方予發出。

第十條款——監督

在批出土地的利用期間, 乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍, 並向代表提供一切所需的協助, 使其有效地執行任務。

第十一條款——土地的收回

1. 倘未經批准而更改批給用途或土地的利用, 甲方可宣告收回土地。

2. 倘發生下列任一事實時, 土地亦會被收回:

1) 第六條款規定的加重罰款期限屆滿;

2) 未經同意而中斷土地的利用;

3) 不履行第五條款及第七條款規定的義務。

3. 土地的收回由行政長官以批示宣告, 並在《澳門特別行政區公報》公佈。

2) O remanescente, no valor de \$ 757 522,00 (setecentas e cinquenta e sete mil, quinhentas e vinte e duas patacas), que vence juros à taxa anual de 5%, é pago em 2 (duas) prestações semestrais, iguais de capital e juros, no montante de \$ 393 023,00 (trezentas e noventa e três mil e vinte e três patacas), cada uma, vencendo-se a primeira 6 (seis) meses após a publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato.

Cláusula oitava — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente aproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante e sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente da relativa ao prémio.

2. Sem prejuízo do disposto na parte final do número anterior, os segundos outorgantes, para garantia da obrigação aí estabelecida, prestam uma caução no valor de \$ 60 000,00 (sessenta mil patacas), por meio de depósito, garantia ou seguro-caução, em termos aceites pelo primeiro outorgante, a qual será devolvida, a seu pedido, com a emissão da licença de utilização ou a autorização para transmitir os direitos resultantes da concessão.

Cláusula nona — Licença de obras e de utilização

1. A licença de obras só é emitida mediante a apresentação do comprovativo de que os segundos outorgantes satisfizeram o pagamento das prestações do prémio já vencidas, em conformidade com o estabelecido na cláusula sétima do presente contrato.

2. A licença de utilização apenas é emitida após a apresentação do comprovativo de que o prémio fixado na cláusula sétima se encontra pago na sua totalidade, e desde que se mostrem cumpridas as obrigações previstas na cláusula quinta.

Cláusula décima — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, os segundos outorgantes obrigam-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima primeira — Devolução do terreno

1. O primeiro outorgante pode declarar a devolução do terreno em caso de alteração não autorizada da finalidade de concessão ou do aproveitamento do terreno.

2. Fica acordada, ainda, a devolução do terreno quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Findo o prazo da multa agravada, previsto na cláusula sexta;

2) Interrupção não consentida do aproveitamento do terreno;

3) Incumprimento das obrigações estabelecidas nas cláusulas quinta e sétima.

3. A devolução do terreno é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

4. 土地收回的宣告將產生以下效力：

1) 土地的利用權消滅；

2) 土地連同其上的所有改善物歸甲方所有，乙方有權收取由甲方訂定的賠償。

第十二條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生的任何爭訟的法院。

第十三條款——適用法例

如有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律和其他適用法例規範。

4. A declaração de devolução do terreno produz os seguintes efeitos:

1) Extinção do domínio útil do terreno;

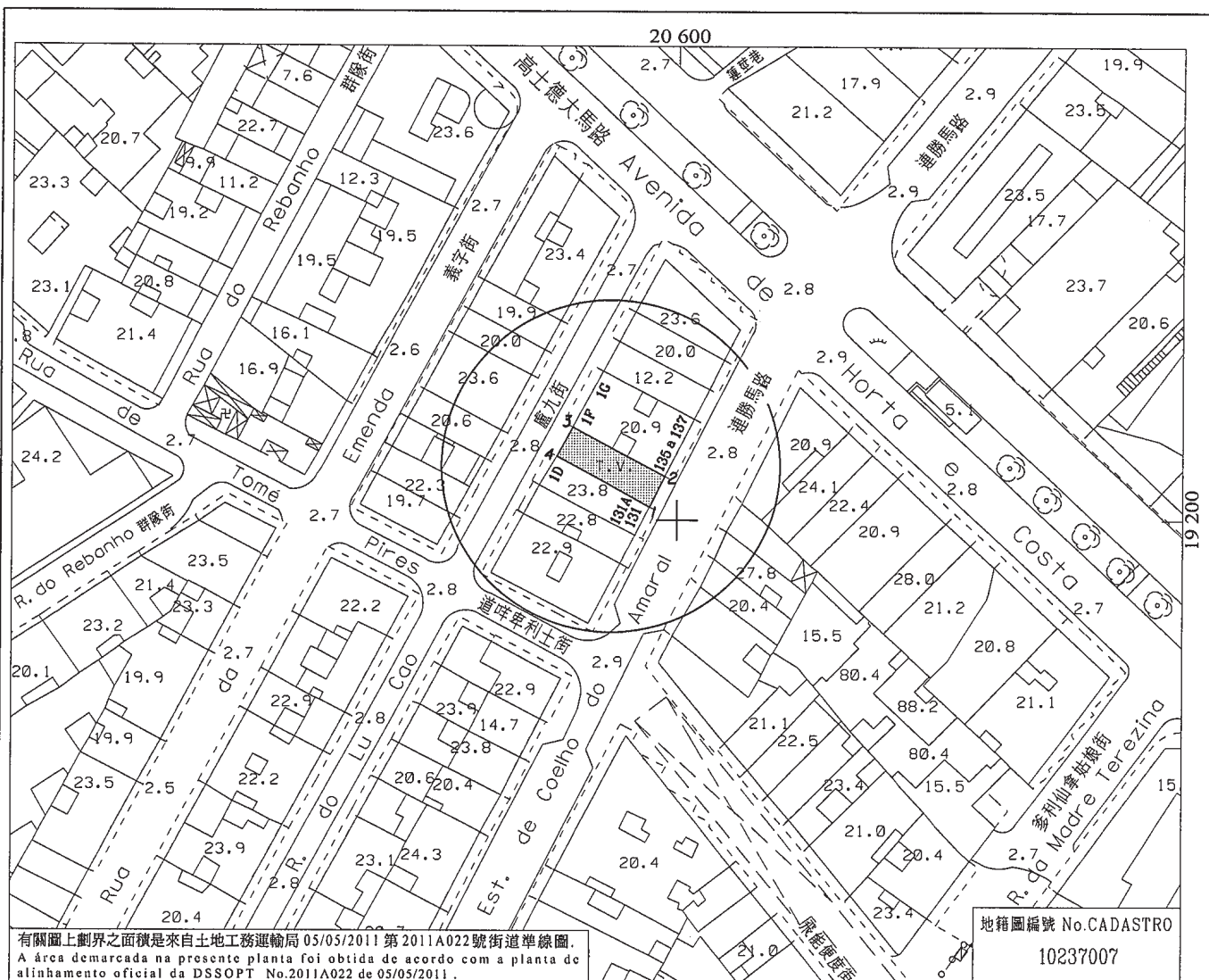
2) Reversão do terreno com as correspondentes benfeitorias nele incorporadas à posse do primeiro outorgante, tendo os segundos outorgantes direito à indemnização a fixar por aquele.

Cláusula décima segunda — Foro competente

Para efeitos da resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima terceira — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.



連勝馬路133號
Estrada de Coelho do Amaral nº 133

面積 = 73 平方米
Área m²

Nº	M (m)	P (m)
1	20 596.0	19 202.0
2	20 598.2	19 206.4
3	20 584.9	19 213.7
4	20 582.6	19 209.4

標示編號 10118 (AF)
Descrição nº10118 (AF)

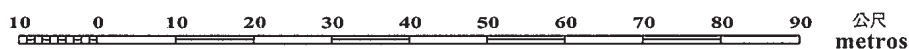
四至 Confrontações actuais:

- 東北 - 連勝馬路 135-137 號及盧九街 1F-1G 號(nº10120);
- NE - Estrada de Coelho do Amaral nºs135-137 e Rua do Lu Cao nºs1F-1G(nº10120);
- 東南 - 連勝馬路;
- SE - Estrada de Coelho do Amaral;
- 西南 - 連勝馬路 131-131A號及盧九街 1D號(nº10117);
- SW - Estrada de Coelho do Amaral nºs131-131A e Rua do Lu Cao nº1D(nº10117);
- 西北 - 盧九街。
- NW - Rua do Lu Cao.



地圖繪製暨地籍局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



批示編號 13/ 運輸工務司 /2014
Despacho no. SOPT

土地委員會意見書編號 72/2012於07/06/2012
Parecer da C.T. no. de

5276/1996於03/06/2011
de

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年一月三日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一四年一月十八日起，以定期委任方式續任劉惠明為郵政局局長，為期一年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一四年一月十八日起，以定期委任方式續任梁祝艷為郵政局副局長，為期一年。

二零一四年二月十九日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

廉 政 公 署

批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員於二零一四年一月六日批示如下：

陸碧池——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一四年三月八日起，以定期委任方式被委任為第一職階一等技術員，為期兩年。

摘錄自廉政專員於二零一四年一月十日批示如下：

曾皓茵——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，自二零一四年二月十七日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階二等技術員，為期六個月。

摘錄自廉政專員於二零一四年一月二十一日批示如下：

郭邵文——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條及第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一四年四月一日起，以定期委任方式續任為第一職階一等翻譯員，為期兩年。

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Janeiro de 2014:

Lau Wai Meng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como directora dos Serviços de Correios, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 18 de Janeiro de 2014.

Rosa Leong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirectora dos Serviços de Correios, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 18 de Janeiro de 2014.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 19 de Fevereiro de 2014. — O Chefe do Gabinete, Wong Chan Tong.

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 6 de Janeiro de 2014:

Lok Pek Chi — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 8 de Março de 2014.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 10 de Janeiro de 2014:

Chang Hou Ian — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 17 de Fevereiro de 2014.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 21 de Janeiro de 2014:

Kuok Sio Man — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 1 de Abril de 2014.

摘錄自廉政專員於二零一四年一月二十七日批示如下：

Lucinda Correia Gageiro——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，自二零一四年四月四日起，以編制外合同方式續聘為第二職階二等技術員，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零一四年一月二十八日批示如下：

譚慧華——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，自二零一四年四月十八日起，以編制外合同方式續聘為第一職階一等高級技術員，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零一四年一月二十九日批示如下：

郭穎欣——本公署第一職階二等高級技術員，根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，以附註形式對其編制外合同第三條款作出修改，將其職位調整為第一職階一等高級技術員，並自二零一四年二月一日起生效。

摘錄自廉政專員於二零一四年一月三十日批示如下：

葉文寶——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、以及第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一四年二月一日起，以定期委任方式被委任為第二職階一等技術輔導員，為期兩年。

摘錄自廉政專員於二零一四年二月七日批示如下：

根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款，以及第26/2009號行政法規第八條之規定，本公署財產及利益申報處處長黎潔子因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一四年四月十五日起獲續期一年。

黃偉麟——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、以及第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，以及第

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 27 de Janeiro de 2014:

Lucinda Correia Gageiro — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013 e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 4 de Abril de 2014.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 28 de Janeiro de 2014:

Tam Wai Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013 e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 18 de Abril de 2014.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 29 de Janeiro de 2014:

Kuok Weng Ian, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Comissariado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 1 de Fevereiro de 2014.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 30 de Janeiro de 2014:

Ip Man Pou — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 1 de Fevereiro de 2014.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 7 de Fevereiro de 2014:

Lai Kit Chi — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Declaração de Bens Patrimoniais e Interesses, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e o artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 15 de Abril de 2014, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Casimiro de Jesus Pinto — nomeado, em comissão de serviço, intérprete-tradutor assessor, 2.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento

14/2009號法律第十三條第一款第一項及第三款之規定，自二零一四年二月八日起至二零一五年二月七日止，以定期委任方式被委任為第二職階顧問翻譯員。

摘錄自廉政專員於二零一四年二月十日批示如下：

林俊——本公署第一職階首席高級技術員，根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，以附註形式對其編制外合同第三條款作出修改，將其職位調整為第一職階顧問高級技術員，並自二零一四年二月十二日起生效。

盧錦嬌——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，自二零一四年五月四日起，以編制外合同方式續聘為第一職階首席高級技術員，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零一四年二月十三日批示如下：

黃菊明——本公署第二職階二等技術員，根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，以附註形式對其編制外合同第三條款作出修改，將其職位調整為第一職階一等技術員，並自二零一四年二月十三日起生效。

二零一四年二月十九日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

審計署

批示摘錄

摘錄自審計長於二零一四年一月九日的批示：

根據第11/1999號法律第二十五條，第12/2007號行政法規第二十二條、第二十八條、第二十九條及第三十條，以及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，冼尚輝擔任審計局審計師的定期委任，自二零一四年三月一日起續期兩年。

Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 13.º, n.ºs 1, alínea 1), e 3, da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Fevereiro de 2014 até 7 de Fevereiro de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 10 de Fevereiro de 2014:

Lam Chon, técnico superior principal, 1.º escalão, deste Comissariado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 12 de Fevereiro de 2014.

Lou Castillo, Cam Kiu — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013 e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 4 de Maio de 2014.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 13 de Fevereiro de 2014:

Wong Kok Meng, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, deste Comissariado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 13 de Fevereiro de 2014.

Comissariado contra a Corrupção, aos 19 de Fevereiro de 2014. — O Chefe de Gabinete, *Sam Vai Keong*.

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 9 de Janeiro de 2014:

Sin Seong Fai — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, como auditor da Direcção dos Serviços de Auditoria, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 22.º, 28.º, 29.º e 30.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Março de 2014.

摘錄自審計長於二零一四年二月十三日的批示：

根據第12/2007號行政法規第三十二條及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，海事及水務局確定委任之第三職階顧問高級技術員黃振方，自二零一四年三月一日起，繼續以徵用方式於本署擔任職務，為期一年。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，談柏龍在本署擔任職務的散位合同自二零一四年三月一日起續期一年，並以附註方式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第二職階輕型車輛司機職級的薪俸點160點。

摘錄自審計長於二零一四年二月十七日的批示：

根據第12/2007號行政法規第三十二條及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，教育暨青年局確定委任之第二職階首席顧問高級技術員Luiz Amado de Vizeu，自二零一四年三月一日起，繼續以徵用方式於本署擔任職務，為期一年。

摘錄自審計長於二零一四年二月二十日的批示：

根據第11/1999號法律第二十五條，第12/2007號行政法規第十三條，第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條和第五條，以及第26/2009號行政法規第二條、第三條、第七條和第九條的規定，以定期委任方式委任麥家豪為行政財政處處長，為期兩年，由二零一四年三月一日起生效。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷及專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位空缺；

——個人履歷顯示其具備專業能力和才幹擔任本署行政財政處處長一職。

2. 學歷：

——暨南大學工學學士。

3. 專業簡歷：

——2009年1月2日加入本署擔任技術員；

——2014年1月開始代任行政財政處處長。

二零一四年二月二十一日於審計署

審計長辦公室主任 何慧卿

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 13 de Fevereiro de 2014:

Wong Chan Fong, técnico superior assessor, 3.º escalão, de nomeação definitiva, da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, neste Comissariado, nos termos dos artigos 32.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007 e 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2014.

Tam Pak Long — renovado o seu contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 1 de Março de 2014, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, neste Comissariado, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 17 de Fevereiro de 2014:

Luiz Amado de Vizeu, técnico superior assessor principal, 2.º escalão, de nomeação definitiva, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, neste Comissariado, nos termos dos artigos 32.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007 e 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2014.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 20 de Fevereiro de 2014:

Mak Ka Hou — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, chefe da Divisão Administrativa e Financeira, a partir de 1 de Março de 2014, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 13.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, conjugados com os artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, e 2.º, 3.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Comissariado da Auditoria, que se demonstra pelo seguinte *curriculum vitae*:

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Engenharia, conferida pela Universidade de Jinan.

3. Currículo profissional:

— Ingresso na função pública, no Comissariado da Auditoria, no dia 2 de Janeiro de 2009, onde exerce as funções de técnico;

— Chefe, substituto, da Divisão Administrativa e Financeira (desde 1/2014).

Comissariado da Auditoria, aos 21 de Fevereiro de 2014. — A Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, Ho Wai Heng.

警察總局

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自保安司司長於二零一四年二月十一日作出之批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Fevereiro de 2014:

根據第15/2009號法律第五條、第26/2009號行政法規第八條，以及第5/2009號行政法規第二條、第九條及第十條的規定，並因具備適當經驗及專業能力，以定期委任方式續任一等督察羅偉業擔任局長助理，主管行動策劃中心，由二零一四年四月一日起，為期一年。

João Augusto da Rosa, inspector de 1.^a classe — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como adjunto do comandante-geral no Centro de Planeamento de Operações destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 2.º, 9.º e 10.º do Regulamento Administrativo n.º 5/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas, a partir de 1 de Abril de 2014.

根據第5/2009號行政法規第十四條第四款及第十五條第三款的規定，以定期委任方式分別續任梁雁盈學士及葉慧嫻學士為本局局長秘書，自二零一四年四月一日起，為期一年。

Licenciadas Leong Ngan Ieng e Ip Vai San — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como secretárias pessoais do comandante-geral destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 4, e 15.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 5/2009, a partir de 1 de Abril de 2014.

二零一四年二月十七日於警察總局

Serviços de Polícia Unitários, aos 17 de Fevereiro de 2014.
— O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

局長辦公室協調員 趙汝民

終審法院院長辦公室

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自辦公室主任於二零一四年二月十四日作出的批示：

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 14 de Fevereiro de 2014:

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及經十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(六)項，八月三日第14/2009號法律第十三條第二款(四)項及第三款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第七職階輕型車輛司機劉樹偉及李榮華之散位合同更改為第八職階(薪俸點260)，由二零一四年一月十八日起生效。

Lao Su Wai e Lei Veng Va, motoristas de ligeiros, 7.º escalão, assalariados, deste Gabinete — autorizada a alteração do 7.º escalão para o 8.º, índice 260, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, desde 18 de Janeiro de 2014.

摘錄自辦公室主任於二零一四年二月十七日作出的批示：

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 17 de Fevereiro de 2014:

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第二職階輕型車輛司機周應楷之散位合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一四年三月二日起生效。

Tchao Yeng Kai José, motorista de ligeiros, 2.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Março de 2014.

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,本辦公室第二職階輕型車輛司機鄧釗建及周志雄之散位合同獲准以同一職級及職階續期一年,由二零一四年三月四日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,本辦公室第二職階輕型車輛司機殷永洋之散位合同獲准以同一職級及職階續期一年,由二零一四年三月十三日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,本辦公室第一職階勤雜人員何錦玲及鄭月娥之散位合同獲准以同一職級及職階續期一年,由二零一四年三月五日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,本辦公室第一職階勤雜人員盧貴玉及何麗儀之散位合同獲准以同一職級及職階續期一年,由二零一四年三月十一日起生效。

聲 明

茲聲明,本辦公室第二職階首席技術輔導員游文傑,屬編制外合同,現應關係人之要求,自二零一四年二月二十六日起,終止其在本辦公室之職務。

茲聲明,初級法院第一職階法院初級書記員李美珍,屬臨時委任,現應關係人之要求,自二零一四年二月二十八日起,終止其在該法院之職務。

二零一四年二月二十日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

Tang Chio Kin e Chao Chi Hong, motoristas de ligeiros, 2.º escalão, assalariados, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Março de 2014.

Ian Weng Ieong, motorista de ligeiros, 2.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Março de 2014.

Ho Kam Leng e Cheang Iit Hor Cecilia, auxiliares, 1.º escalão, assalariados, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Março de 2014.

Lou Kuai Iok e Ho Lai I, auxiliares, 1.º escalão, assalariados, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Março de 2014.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Iau Man Kit, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete, cessa funções, a seu pedido, no referido lugar, a partir de 26 de Fevereiro de 2014.

— Para os devidos efeitos se declara que Lei Mei Chan, escrivão judicial auxiliar, 1.º escalão, de nomeação provisória, do Tribunal Judicial de Base, cessa funções, a seu pedido, no referido lugar, a partir de 28 de Fevereiro de 2014.

Gabinete do Presidente do Tribunal da Última Instância, aos 20 de Fevereiro de 2014. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

行政公職局

批示摘錄

按簽署人於二零一三年十二月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，李瑞蘭及José Gabriel Rosário dos Santos在本局擔任第三職階顧問高級技術員（資訊範疇）職務的編制外合同，分別自二零一四年三月十九日及三月二十六日起續期兩年。

按簽署人於二零一三年十二月三十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期兩年，職級、職階及日期如下：

何紫琪，第一職階一等高級技術員，自二零一四年三月十四日起生效；

梁堅霞，第一職階特級技術員，自二零一四年三月三日起生效；

陳靄茜，第一職階一等行政技術助理員，自二零一四年三月一日起生效。

按簽署人於二零一四年一月八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期兩年，職級、職階及日期如下：

羅芷菁及林淑賢，第一職階一等高級技術員，分別自二零一四年三月一日及三月七日起生效；

邱智瑩及吳惠敏，第一職階一等行政技術助理員，分別自二零一四年三月一日及三月七日起生效。

按簽署人於二零一四年一月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職級、職階及日期如下：

李慧明，第二職階二等翻譯員，自二零一四年三月二十一日起生效；

廖志偉，第二職階三等翻譯員，自二零一四年三月二十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期兩年，職級、職階及日期如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 27 de Dezembro de 2013:

Lei Soi Lan e José Gabriel Rosário dos Santos — renovados os seus contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como técnicos superiores assessores, 3.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 19 e 26 de Março de 2014, respectivamente.

Por despachos do signatário, de 30 de Dezembro de 2013:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nas categorias, escalões e datas a cada uma indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009:

Ho Chi Kei, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 14 de Março de 2014;

Leong Kin Ha, como técnica especialista, 1.º escalão, a partir de 3 de Março de 2014;

Chan Oi Sai, como assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Março de 2014.

Por despachos do signatário, de 8 de Janeiro de 2014:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nas categorias, escalões e datas a cada uma indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009:

Lo Chi Ching e Lam Sok In, como técnicas superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 e 7 de Março de 2014, respectivamente;

Iao Chi Ieng e Ng Wai Man, como assistentes técnicas administrativas de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 e 7 de Março de 2014, respectivamente.

Por despachos do signatário, de 10 de Janeiro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias, escalões e datas a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009:

Lei Wai Meng, como intérprete-tradutora de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 21 de Março de 2014;

Lio Chi Wai, como intérprete-tradutor de 3.ª classe, 2.º escalão, a partir de 21 de Março de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nas categorias, escalões e datas a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009:

游志圖，第一職階首席技術員，自二零一四年四月十八日起生效；

楊月燕，第一職階首席行政技術助理員，自二零一四年四月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同續期一年，職級、職階及日期如下：

關秀慧，第九職階繕錄兼打字員，自二零一四年四月一日起生效；

黎耀偉，第二職階輕型車輛司機，自二零一四年三月一日起生效。

按行政法務司司長於二零一四年一月十四日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局公務人員培訓中心主任Yolanda Lau Chan因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任續期兩年，自二零一四年二月六日起生效。

按簽署人於二零一四年一月十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（一）項的規定，以附註形式修改張雪芬在本局擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於第二職階勤雜人員職級的薪俸點120點，自二零一四年一月二十五日起生效。

按行政法務司司長於二零一四年一月十六日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局培訓活動組織處處長丘靜因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任續期兩年，自二零一四年二月六日起生效。

二零一四年二月十九日於行政公職局

局長 朱偉幹

Iao Chi Tou, como técnico principal, 1.º escalão, a partir de 18 de Abril de 2014;

Ieong Ut In, como assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Abril de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nas categorias, escalões e datas a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009:

Kuan Sao Wai, como escriturária-dactilógrafa, 9.º escalão, a partir de 1 de Abril de 2014;

Lai Yiu Wai, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, a partir de 1 de Março de 2014.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Janeiro de 2014:

Yolanda Lau Chan — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Centro de Formação para os Trabalhadores dos Serviços Públicos destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 6 de Fevereiro de 2014.

Por despacho do signatário, de 14 de Janeiro de 2014:

Cheong Sut Fan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º n.º 2, alínea I), da Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Janeiro de 2014.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Janeiro de 2014:

Iao Cheng — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão da Organização da Formação destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 6 de Fevereiro de 2014.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 19 de Fevereiro de 2014. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

法 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自行政法務司司長於二零一四年二月十日作出之批示：

根據十一月一日第66/99/M號法令第一條的規定，委任 Teresa Teixeira da Silva為私人公證員，而根據同一法令第十五

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Fevereiro de 2014:

Teresa Teixeira da Silva — nomeada notária privada, ao abrigo do artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 66/99/M, de 1 de Novembro.

條第三款的規定，訂定以銀行擔保形式支付保證金，金額為澳門幣壹佰伍拾萬元。

按行政法務司司長於二零一四年二月十二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，法律及司法培訓中心第二職階二等技術員郭美娜及李嘉慧的編制外合同第三條款修改為第一職階一等技術員，薪俸點400，自二零一四年二月十四日起生效。

二零一四年二月二十日於法務局

局長 張永春

身 份 證 明 局

批 示 摘 錄

按本局副局長於二零一四年一月二十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，劉曉虹在本局擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點275點，自二零一四年三月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同自二零一四年三月一日起續期一年，職級及職階如下：

陳錫康、周錦華、程嘉茵、鄭嘉妍、程月珍、崔璞雯、周敏儀、葉靜雯、李鳳鳴、盧偉泉、吳麗貞、吳美儀、蘇嘉輝、譚玉儀、譚永妍、黃國鵬、黃海慧及尹淑儀，第一職階一等技術輔導員；

周淑華、高建文、高學苟、呂德宏、倪美英、顏偉鴻、譚國威及胡世源，第一職階一等技術輔導員（資訊範疇）。

摘錄自行政法務司司長於二零一四年一月二十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，在二零一四年一月二十二日第四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中合格獨一應考人陳中開，第三職階特級技術輔導員，

É fixada a garantia bancária como forma de prestação de caução, no montante de um milhão e quinhentas mil patacas, de acordo com o artigo 15.º, n.º 3, do mesmo decreto-lei.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Fevereiro de 2014:

Kuok Mei Na e Lei Ka Wai, técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro para técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Fevereiro de 2014.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 20 de Fevereiro de 2014. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 22 de Janeiro de 2014:

Lao Hio Hong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Março de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e escalões a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2014:

Chan Shek Hong, Chao Kam Wa Susana, Cheng Ka Ian, Cheang Ka Ieng, Cheng Ut Chan, Choi Pok Man, Chow Man I, Ip Cheng Man, Lei Fong Meng, Lou Wai Chun, Ng Lai Cheng, Ng Melissa, Sou Ka Fai, Tam Iok I, Tam Weng In, Vong Kuok Pang, Wong Hoi Wai e Wan Sok I, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão;

Chao Sok Wa, Ko Kin Man, Kou Hok Son, Loi Tak Wang, Ngai Mei Ieng, Ngan Wai Hong, Tam Kuok Wai e Wu Sai Un, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Janeiro de 2014:

Chan Chong Hoi, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 4/2014, II Série, de 22 de Janeiro — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico

獲確定委任為本局人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一四年二月五日起職級、職階及薪俸點如下：

程慧嫻、廖凱雯及麥倩盈，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點；

陳婉麗、吳俊峰及吳雲嶺，轉為第一職階首席高級技術員（資訊範疇），薪俸點為540點。

二零一四年二月二十一日於身份證明局

局長 黎英杰

印 務 局

批 示 摘 錄

按照行政法務司司長於二零一四年二月十九日的批示：

第二職階首席技術員黃國銘及吳文桂，屬本局編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款a項、第二十五及第二十六條的規定，其有關合同獲修改為第一職階特級技術員，由二零一四年二月二十六日起生效。

二零一四年二月二十日於印務局

局長 杜志文

退 休 基 金 會

批 示 摘 錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一四年二月十四日作出的批示：

（一）治安警察局第四職階副警長吳志鴻，退休及撫卹制度會員編號50377，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第

do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Fevereiro de 2014:

Cheng Wai Han, Lio Hoi Man e Mak Sin Ieng, para adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350;

Chan Un Lai, Ng Chon Fong e Ng Wan Leng, para técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540, área de informática.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 21 de Fevereiro de 2014. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

IMPrensa OFICIAL

Extracto de despacho

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Fevereiro de 2014:

Vong Kuok Meng e Ng Man Kuai, técnicos principais, 2.º escalão, contratados além do quadro, desta Imprensa — alterados os respectivos contratos para exercerem funções de técnico especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 26 de Fevereiro de 2014.

Imprensa Oficial, aos 20 de Fevereiro de 2014. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Fevereiro de 2014:

1. Ung Chi Hong, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 50377 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do

二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年一月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)治安警察局第四職階首席警員李錦昌，退休及撫卹制度會員編號50539，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年一月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)治安警察局第三職階一等警員鄭仕忠，退休及撫卹制度會員編號50075，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年一月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的320點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)統計暨普查局第三職階首席特級對外貿易編碼員Humberto de Jesus Leung，退休及撫卹制度會員編號37516，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零一四年二月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的340點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Janeiro de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lei Kam Cheong Antonio, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 50539 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 6 de Janeiro de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Cheang Si Chong, guarda de primeira, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 50075 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Janeiro de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Humberto de Jesus Leung, codificador de comércio externo especialista principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, com o número de subscritor 37516 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Fevereiro de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 340 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一四年二月十七日作出的批示：

(一) 治安警察局第三職階一等警員張社光，退休及撫卹制度會員編號50423，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年一月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的320點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階副警長馮志剛，退休及撫卹制度會員編號50130，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年一月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第三職階一等警員吳進明，退休及撫卹制度會員編號50571，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年一月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的320點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第三職階一等警員黃金堂，退休及撫卹制度會員編號50458，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Fevereiro de 2014:

1. Cheong Se Kuong Jacob, guarda de primeira, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 50423 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 6 de Janeiro de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Fong Chi Kong, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 50130 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Janeiro de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ung Chon Meng, guarda de primeira, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 50571 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 6 de Janeiro de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Wong Kam Tong, guarda de primeira, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 50458 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por

述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年一月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的320點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)治安警察局第四職階首席警員區兆權，退休及撫卹制度會員編號50547，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年一月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)治安警察局第三職階警長鄭健潮，退休及撫卹制度會員編號50229，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年一月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的480點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)治安警察局第四職階副警長梁祝萬，退休及撫卹制度會員編號50300，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年一月二十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Janeiro de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ao Sio Kun, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 50547 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Janeiro de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chiang Kin Chio, chefe, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 50229 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 20 de Janeiro de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 480 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leong Antonio Martinho, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 50300 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 27 de Janeiro de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員戚惠梅，退休及撫卹制度會員編號53694，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年一月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員戚志揚，退休及撫卹制度會員編號50369，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年一月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員黃貴冑，退休及撫卹制度會員編號50504，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年一月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一四年二月十四日作出的批示：

海事及水務局勤雜人員杜漢明，供款人編號6044806，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一) 項之規定，自二零一四年

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chek Wai Mui, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 53694 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 17 de Janeiro de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chek Chi Ieong, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 50369 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Janeiro de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Vong Kuai Chao, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 50504 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 20 de Janeiro de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Fevereiro de 2014:

Tou Hon Meng, auxiliar da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de contribuinte 6044806, cancelada a inscrição no Regime de Previdência

二月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十三年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十四。

二零一四年二月二十日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

em 1 de Fevereiro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 94% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 23 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 20 de Fevereiro de 2014. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

經 濟 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一四年一月十日之批示：

戴建威——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第二職階特級行政技術助理員之職務，自二零一四年三月十日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年一月二十二日之批示：

郭淑明——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階首席特級行政技術助理員之職務，自二零一四年三月二十二日起生效。

二零一四年二月十七日於經濟局

局長 蘇添平

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 10 de Janeiro de 2014:

Tai Kin Wai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Março de 2014.

Por despacho do signatário, de 22 de Janeiro de 2014:

Kok Sok Meng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Março de 2014.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 17 de Fevereiro de 2014. — O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng.*

財 政 局

批 示 摘 錄

按照本局副局長於二零一三年十二月六日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，Ana Catarina Coelho Ruas Dias Soares在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一四年二月八日起。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 6 de Dezembro de 2013:

Ana Catarina Coelho Ruas Dias Soares — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Fevereiro de 2014.

按照本局副局長於二零一三年十二月十七日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李慧菁在本局擔任第一職階首席技術員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一四年二月一日起。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以下工作人員在本局擔任第一職階首席特級督察職務的編制外合同獲續期一年，自所指日期起：

黃傑榮、黎靜宜、林達港及曾煜儉，自二零一四年三月二日起；

何子佳，自二零一四年三月九日起。

二零一四年二月十七日於財政局

局長 江麗莉

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 17 de Dezembro de 2013:

Lei Vai Cheng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como inspectores especialistas principais, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir das datas abaixo indicadas:

Wong Kit Weng, Lai Cheng I, Lam Tat Kong e Chang Iok Kim, a partir de 2 de Março de 2014;

Ho Chi Kai, a partir de 9 de Março de 2014.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 17 de Fevereiro de 2014. — A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年一月八日作出的批示：

鄧雨暉——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任分銷暨價格統計處處長的定期委任獲續期一年，自二零一四年三月六日起生效。

摘錄自局長於二零一四年一月二十四日作出的批示：

柯學慧，為本局第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一四年三月十日起生效。

蔡嘉儀，為本局第一職階首席高級技術員，薪俸點為540，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一四年三月十八日起生效。

陳翠蘭及吳杏花，為本局第一職階一等技術員，薪俸點為400，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一四年三月二十五日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Janeiro de 2014:

Tang U Fai — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Estatísticas da Distribuição e Preços destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 6 de Março de 2014, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despachos da directora, de 24 de Janeiro de 2014:

O Hok Wai, técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Março de 2014.

Choi Ka I, técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Março de 2014.

Chan Choi Lan e Ng Hang Fa, técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Março de 2014.

蕭永賢，為本局第三職階首席特級普查暨調查員，薪俸點為370，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一四年四月一日起生效。

Maria Manuela Salema Noronha Tudela Silvério Marques，為本局第四職階首席特級繪圖員，薪俸點為440，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一四年三月二十九日起生效。

李長明，為本局第二職階勤雜人員，薪俸點為120，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一四年三月七日起生效。

聲 明

本局編制內第三職階特級統計技術員蔡綺梅，因自願退休而離職，自二零一四年一月十七日起生效。

二零一四年二月十八日於統計暨普查局

代局長 楊名就

勞 工 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年二月十七日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條連同第26/2009號行政法規第二條及第七條的規定，以定期委任方式委任丁麗群碩士為本局課程發展處處長，為期一年，由二零一四年三月三日起生效。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人之學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——獲委任人於一九九一年開始擔任公職，至今二十三年，其個人履歷顯示具備專業能力及才幹擔任本局課程發展處處長一職。

Sio Weng In, agente de censos e inquéritos especialista principal, 3.º escalão, índice 370, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2014.

Maria Manuela Salema Noronha Tudela Silvério Marques, desenhadora especialista principal, 4.º escalão, índice 440, contratada por assalariamento, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Março de 2014.

Lei Cheong Meng, auxiliar, 2.º escalão, índice 120, contratado por assalariamento, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Março de 2014.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Choy I Mui, técnica de estatística especialista, 3.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, desligada do serviço para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 17 de Janeiro de 2014.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 18 de Fevereiro de 2014. — O Director dos Serviços, substituto, *leong Meng Chao*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Fevereiro de 2014:

Mestre Ting Lai Kuan — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Desenvolvimento Curricular destes Serviços, nos termos do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugado com os artigos 2.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 3 de Março de 2014.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— A nomeada iniciou funções desde o ano de 1991 até agora (23 anos) e possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Desenvolvimento Curricular destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. 學歷：

- 國際新聞與傳播專業學士學位；
- 公共行政管理碩士。

3. 職業培訓：

- 中文及中國行政課程；
- 培訓需求分析課程；
- 與傳播媒介的溝通技巧課程；
- 中文公文寫作課程；
- 行政法課程；
- 公職法制課程；
- 中、高級公務員管理發展課程；
- 導師培訓計劃；
- 培育技巧課程；
- 中、高級公務員基本培訓課程；
- 外交禮賓培訓課程；
- 政策制定及執行培訓課程。

4. 工作經驗：

- 1991年9月2日進入公職，並在勞工事務局擔任職務；
- 1991年9月2日至1992年9月1日，以散位合同方式擔任二等技術輔導員；
- 1992年9月2日至1993年9月1日，以散位合同方式擔任二等高級技術員；
- 1993年9月2日至1995年9月1日，以編制外合同方式擔任二等高級技術員；
- 1995年9月2日至1998年6月30日，以編制外合同方式擔任一等高級技術員；
- 1998年7月1日至1999年6月30日，以臨時委任方式擔任二等高級技術員；
- 1999年7月1日至2001年11月27日，以確定委任方式擔任二等高級技術員；
- 2001年11月28日至2004年10月12日，以確定委任方式擔任一等高級技術員；
- 2004年10月13日至2007年7月3日，以確定委任方式擔任首席高級技術員；

2. *Habilitações literárias:*

- Licenciatura em Notícias Internacional e Comunicações;
- Mestrado em Gestão e Administração Pública.

3. *Formação profissional:*

- Curso de Língua e Administração Chinesa;
- Curso de Detecção de Necessidade de Formação;
- Curso de Comunicação – Lidar com os Mass Média;
- Curso de Chinês Funcional;
- Curso de Direito Administrativo;
- Curso de Regime Geral da Função Pública;
- Programa de Gestão para Executivos;
- Programa de Formação para os Formadores;
- Curso de Técnicas de «Coaching»;
- Programa de Formação Essencial para Executivos;
- Programa de Formação de Protocolo Diplomático;
- Programa de Desenvolvimento e Implementação de Políticas.

4. *Experiência profissional:*

- Ingresso na Administração Pública em 2 de Setembro de 1991, na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais;
- Funções de adjunto-técnico de 2.ª classe, em regime de contrato de assalariamento, de 2 de Setembro de 1991 a 1 de Setembro de 1992;
- Funções de técnico superior de 2.ª classe, em regime de contrato de assalariamento, de 2 de Setembro de 1992 a 1 de Setembro de 1993;
- Funções de técnico superior de 2.ª classe, em regime de contrato além do quadro, de 2 de Setembro de 1993 a 1 de Setembro de 1995;
- Funções de técnico superior de 1.ª classe, em regime de contrato além do quadro, de 2 de Setembro de 1995 a 30 de Junho de 1998;
- Funções de técnico superior de 2.ª classe, em regime de nomeação provisória, de 1 de Julho de 1998 a 30 de Junho de 1999;
- Funções de técnico superior de 2.ª classe, em regime de nomeação definitiva, de 1 de Julho de 1999 a 27 de Novembro de 2001;
- Funções de técnico superior de 1.ª classe, em regime de nomeação definitiva, de 28 de Novembro de 2001 a 12 de Outubro de 2004;
- Funções de técnico superior principal, em regime de nomeação definitiva, de 13 de Outubro de 2004 a 3 de Julho de 2007;

——2007年7月4日至今，以確定委任方式擔任顧問高級技術員；

——1999年4月1日起，以定期委任方式擔任本局推廣訓練處處長官職。

根據第15/2009號法律第五條連同第26/2009號行政法規第二條及第七條的規定，以定期委任方式委任鄧穎琪碩士為本局推廣訓練處處長，為期一年，由二零一四年三月三日起生效。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人之學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——獲委任人於一九九九年開始擔任公職，至今十五年，其個人履歷顯示具備專業能力及才幹擔任本局推廣訓練處處長一職。

2. 學歷：

——工商管理學士；

——教育行政碩士。

3. 職業培訓：

——導師培訓計劃；

——中、高級公務員基本培訓課程；

——政策制訂及執行培訓課程；

——中、高級公務員管理發展課程；

——行政程序課程；

——公眾接待技巧課程；

——澳門基本法高級研討班；

——外交禮賓培訓課程；

——國際勞工組織技能發展培訓計劃；

——註冊會展經理培訓課程。

4. 工作經驗：

——1999年9月27日進入公職，並在勞工事務局擔任職務；

——1999年9月27日至2001年9月26日，以編制外合同方式擔任二等技術員；

——2001年9月27日至2002年11月26日，以編制外合同方式擔任二等高級技術員；

— Funções de técnico superior assessor, em regime de nomeação definitiva, de 4 de Julho de 2007 até à presente data;

— Cargo de chefe da Divisão de Promoção e Formação destes Serviços, em regime de comissão de serviço, a partir 1 de Abril de 1999.

Mestre Tang Weng Kei — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Promoção e Formação destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugado com os artigos 2.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 3 de Março de 2014.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. *Fundamentos da nomeação:*

— A nomeada iniciou funções desde o ano de 1999 até agora (15 anos) e possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Promoção e Formação destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. *Habilitações literárias:*

— Licenciatura em Gestão de Empresas;

— Mestrado em Ciências da Educação.

3. *Formação profissional:*

— Programa de Formação para os Formadores;

— Programa de Formação Essencial para Executivos;

— Programa de Desenvolvimento e Implementação de Políticas;

— Programa de Gestão para Executivos;

— Procedimento Administrativo;

— Técnicas de Atendimento ao Público;

— Programa de Estudos sobre a Lei Básica da RAEM — Nível Avançado;

— Curso de Formação de Protocolo Diplomático;

— Training Program of International Labour Organization Skills Development Academy;

— Training course of Certified in Exhibition Management.

4. *Experiência profissional:*

— Ingresso na Administração Pública em 27 de Setembro de 1999, na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais;

— Funções de técnico de 2.ª classe, em regime de contrato além do quadro, de 27 de Setembro de 1999 a 26 de Setembro de 2001;

— Funções de técnico superior de 2.ª classe, em regime de contrato além do quadro, de 27 de Setembro de 2001 a 26 de Novembro de 2002;

——2002年11月27日起，以定期委任方式擔任本局課程發展處處長官職。

聲 明

為著有關效力，茲聲明，李大為在本局以編制外合同方式擔任第三職階首席顧問高級技術員，因達年齡上限及其編制外合同期滿，其職務由二零一四年二月十五日起終止。

二零一四年二月十九日於勞工事務局

局長 黃志雄

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一四年一月三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，劉健龍及António Carlos Lei在本局擔任第二職階一等行政技術助理員職務的編制外合同自二零一四年二月八日起續期至二零一四年八月七日止。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員的編制外合同按下指職務續期一年，自二零一四年二月五日起生效：

陳嘉明、Marina da Rocha Lopes de Oliveira、周少珊、梁永桑、Francisco Armindo da Silva Cordova、Luis Dias Marques、洪惠玲、洪曉虹及陳嘉茵，第一職階首席行政技術助理員；

賈祖、陳詠龍、高立基、叶泉、Juliana Maria Amante、余錦龍、陳詠茵、譚家慧、邱潤儀、何嘉俊、李萬里、陳國強、Jaqueline Maria da Silva Machado de Mendonça、劉光強、張錦泉、馮慧儀、劉永勝及楊晴貽，第二職階一等行政技術助理員。

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年一月十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條一款二)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員編制外合同的第三條款，分別晉級為如下職位，自二零一四年一月十四日起生效：

樊靜波，第一職階特級技術輔導員，薪俸點400；

丁文香，第一職階一等技術輔導員，薪俸點305；

— Cargo de chefe da Divisão de Desenvolvimento Curricular destes Serviços, em regime de comissão de serviço, a partir de 27 de Novembro de 2002.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que David Lee, contratado além do quadro, cessou funções como técnico superior assessor principal, 3.º escalão, nestes Serviços, por ter atingido o limite de idade e o termo do prazo do seu contrato além do quadro, a partir de 15 de Fevereiro de 2014.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 19 de Fevereiro de 2014. — O Director dos Serviços, Wong Chi Hong.

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 3 de Janeiro de 2014:

Lau Kin Long e António Carlos Lei — renovados os contratos além do quadro como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 2.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, de 8 de Fevereiro a 7 de Agosto de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, desta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Fevereiro de 2014:

Carmen Chan Garcia, Marina da Rocha Lopes de Oliveira, Chau Sio San, Leong Weng San, Francisco Armindo da Silva Cordova, Luis Dias Marques, Hung Vai Leng, Hong Hio Hong e Chan Ka Ian, como assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão;

Josue Teixeira da Costa Garcia, Venio Chan, Enrique Kou Chan, Ip Chun, Juliana Maria Amante, U Kam Long, Chan Veng Ian, Tam Ka Wai, Iao Ion I, Ho Ka Chun, Lei Man Lei, Chan Kuok Keong, Jaqueline Maria da Silva Machado de Mendonça, Liu Kwong Keung, Cheung Kam Chuen, Fung Vai I, Lau Veng Seng e Ieong Cheng I, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 2.º escalão.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Janeiro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro ascendendo às categorias a seguir indicadas, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Janeiro de 2014:

Fan Cheng Po, para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400;

Teng Man Heong, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305;

高志乾、譚德欣、江希文、劉展添、郭文富、李淑屏、Gonçalo Augusto de Souza、李嘉進、蔡珊滿、文建昇、霍繼昌、倪旭程、Eduardo do Espirito Santo、劉穎恩、蘇嘉健、麥義、João Afonso André de Albuquerque及黎家靖，第一職階一等行政技術助理員，薪俸點230。

二零一四年二月十八日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

Kou Chi Kin, Tam Tak Yan, Kong Hei Man, Lao Chin Tim, Kwok Man Fu, Lei Sok Peng, Gonçalo Augusto de Souza, Lei Ka Chon, Choi San Mun, Man Kin Seng, Fok Kai Cheong, Ngai Iok Cheng, Eduardo do Espirito Santo, Lau Weng Ian, So Ka Kin, Mak I, João Afonso André de Albuquerque e Lai Ka Cheng, para assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 18 de Fevereiro de 2014. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

消費者委員會

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年二月十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款第二項及第四款之規定，以附註形式修改李珊珊、阮巧君、李淑敏及方麗嫻在本會擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等行政技術助理員職級的薪俸點240，自二零一四年三月二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款第二項及第四款之規定，以附註形式修改葉少萍在本會擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等技術輔導員職級的薪俸點320，自二零一四年四月三日起生效。

二零一四年二月二十日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

中國與葡語國家經貿合作論壇 常設秘書處輔助辦公室

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年十一月二十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用勞工事務局人員編制第二職階首席高級技術員楊懿在

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Fevereiro de 2014:

Lei San San, Un Hao Kuan, Lei Sok Man e Fong Lai Sim — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, neste Conselho, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», a partir de 2 de Março de 2014.

Ip Sio Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, neste Conselho, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», a partir de 3 de Abril de 2014.

Conselho de Consumidores, aos 20 de Fevereiro de 2014. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Novembro de 2013:

Ieong I, técnica superior principal, 2.º escalão, do quadro de pessoal da DSAL — requisitada, pelo período de um ano,

本辦公室擔任第一職階顧問高級技術員職務，自二零一三年十一月二十二日起，為期一年。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年十一月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用財政局人員編制第三職階特級技術輔導員李坤在本辦公室擔任第一職階首席特級技術輔導員職務，自二零一三年十二月一日起，為期一年。

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年一月二十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條的規定，以附註形式修改劉敏婷在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，晉級為第一職階一等高級技術員，薪俸點485，自二零一四年二月一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年一月二十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條的規定，以附註形式修改Lurdes Marques Silva Carneiro de Sousa在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，晉級為第一職階顧問高級技術員，薪俸點600，自二零一四年二月一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年二月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用行政公職局人員編制第二職階二等翻譯員杜嘉敏在本辦公室擔任第一職階一等翻譯員職務，自二零一四年二月五日起，為期一年。

二零一四年二月十八日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

主任 婁桃絲

como técnica superior assessora, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 22 de Novembro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Novembro de 2013:

Lei Kuan, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, do quadro de pessoal da DSF — requisitado, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Janeiro de 2014:

Lao Man Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2014.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Janeiro de 2014:

Lurdes Marques Silva Carneiro de Sousa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2014.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Fevereiro de 2014:

Tou Ka Man, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 2.º escalão, do quadro de pessoal dos SAEP — requisitada, pelo período de um ano, como intérprete-tradutora de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Fevereiro de 2014.

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 18 de Fevereiro de 2014. — A Coordenadora do Gabinete, Rita Santos.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一三年十二月十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十二條之規定，自二零一四年

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Dezembro de 2013:

Leong Kam Man — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como operário qualificado, 1.º escalão,

二月十七日起，與梁錦文簽訂為期六個月之散位合同，以擔任第一職階技術工人之職務，薪俸點為150。

摘錄自保安司司長於二零一四年一月十五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一四年二月一日起與曾慶松之編制外合同續期一年，以擔任第一職階二等高級技術員之職務，薪俸點為430。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，與葉細根之散位合同續期，期限自二零一四年二月一日至二零一四年五月二十二日止，以擔任第六職階技術工人之職務，薪俸點為220。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，下述工作人員在澳門保安部隊事務局擔任如下職務的散位合同，自下指相應日期起，續期一年：

陳麗麗續聘為第六職階勤雜人員，薪俸點為160，自二零一四年二月二日起生效；

陸惠嫻及李淑嫻續聘為第二職階勤雜人員，薪俸點為120，自二零一四年二月三日起生效；

歐少華及陳秀芳續聘為第六職階勤雜人員，薪俸點為160，自二零一四年二月十一日起生效；

梁景華續聘為第七職階技術工人，薪俸點為240，自二零一四年二月十四日起生效；

郭永輝、尹永釗、鄭巧紅及何錦和續聘為第三職階重型車輛司機，薪俸點為190，自二零一四年二月二十日起生效；

黃漢華及譚俊偉續聘為第七職階技術工人，薪俸點為240，自二零一四年二月二十二日起生效；

歐陽惠芳續聘為第五職階勤雜人員，薪俸點為150，自二零一四年二月二十三日起生效；

陸超倫續聘為第六職階輕型車輛司機，薪俸點為220，自二零一四年二月二十八日起生效。

自二零一四年二月一日起：

鄭威全、黎意珍、程嫻瑰及官治波續聘為第六職階技術工人，薪俸點為220；

鄭兆強、歐陽銀款、招桂珍、歐陽煥愛、陳觀妹、陳美蘭、陳笑玲、柯炳從、廖秀霞、余杰況、譚桂芳、鄧珠瑞、何詠龍、劉俊、葉麗珍、余麗英、梁美玉、梁潤彩、李旺嫻、Tche Costa Maria Gabriela、黃寶正、梁新培、謝玉媚、梁玉珍、蔣番長、周女順、高秀嫻及歐陽燕君續聘為第一職階勤雜人員，薪俸點為110。

índice 150, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, e 12.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Fevereiro de 2014.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Janeiro de 2014:

Chang Heng Chong, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430 — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2014.

Ip Sai Kan — renovado o contrato de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, desde 1 de Fevereiro de 2014 até 22 de Maio de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, a partir das datas seguintes, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Chan Lai Lai, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 2 de Fevereiro de 2014;

Lok Wai Han e Lee Sok Han, como auxiliares, 2.º escalão, índice 120, a partir de 3 de Fevereiro de 2014;

Au Sio Va e Chan Sao Fong, como auxiliares, 6.º escalão, índice 160, a partir de 11 de Fevereiro de 2014;

Leung Ken Va, como operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 14 de Fevereiro de 2014;

Kuok Weng Fai, Wan Weng Chio, Kuong Hao Hong e Ho Kam Wo, como motoristas de pesados, 3.º escalão, índice 190, a partir de 20 de Fevereiro de 2014;

Vong Hon Wa e Tam Chon Wai, como operários qualificados, 7.º escalão, índice 240, a partir de 22 de Fevereiro de 2014;

Ao Ieong Wai Fong, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 23 de Fevereiro de 2014;

Lok Chio Lon, como motorista de ligeiros, 6.º escalão, índice 220, a partir de 28 de Fevereiro de 2014;

A partir de 1 de Fevereiro de 2014:

Chiang Wai Chun, Lai I Chan, Cheng Sim Kuai e Kun Chi Po, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220;

Cheang Sio Keong, Ao Ieong Ngan Fun, Chio Kuai Chan, Ao Ieong Wun Oi, Chan Kun Mui, Chan Mei Lan, Chan Sio Leng, O Peng Chong, Lio Sao Ha, U Kit Fong, Tam Kuai Fong, Tang Chu Soi, Ho Weng Long, Lao Chon, Ip Lai Chan, U Lai Ieng, Leong Mei Iok, Leong Iung Choi, Lei Wong Sim, Tche Costa Maria Gabriela, Wong Pou Cheng, Leong San Pui, Che Iok Mei, Leong Iok Chan, Cheong Fan Cheong, Chao Noi Son, Kou Sao Sim e Ao Ieong In Kuan, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110.

自二零一四年二月十五日起：

鄭建忠續聘為第一職階技術工人，薪俸點為150；

布綺雯、周淑芳及劉利洪續聘為第三職階勤雜人員，薪俸點為130；

朱國明、邱偉明、歐陽玉湘、鍾洪遠、梁細平、戴美香、劉至好、毛麗霞、劉少英及方淑霞續聘為第一職階勤雜人員，薪俸點為110。

自二零一四年二月十六日起：

李淑賢續聘為第六職階技術工人，薪俸點為220；

麥潤芬、李少琼、羅煥轉及張秀娟續聘為第二職階勤雜人員，薪俸點為120。

摘錄自保安司司長於二零一四年一月十七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一四年二月十五日起與蔡奕鑾簽訂為期兩年之編制外合同，以擔任第一職階二等技術稽查之職務，薪俸點為225。

摘錄自保安司司長於二零一四年一月二十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一四年二月二十三日起與莫永秀之散位合同續期一年，以擔任第五職階勤雜人員之職務，薪俸點為150。

摘錄自保安司司長於二零一四年一月二十九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一四年二月十六日起與梁玉蓮之散位合同續期一年，以擔任第二職階勤雜人員之職務，薪俸點為120。

摘錄自保安司司長於二零一四年一月三十日之批示：

根據第14/2009號法律第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款之規定，臨時委任馮琮娟擔任本局文職人員編制內技術員職程第一職階二等技術員之職務，薪俸點為350。

根據第14/2009號法律第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款b)項及第二十三條第十二款之規定，定期委任譚碧儒、陸瑞儀及譚金燕擔任本局文職人員編制內技術員職程第一職階二等技術員之職務，薪俸點為350，為期一年。

A partir de 15 de Fevereiro de 2014:

Kuong Kin Chong, como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150;

Pou I Man, Chao Sok Fong e Lao Lei Hong, como auxiliares, 3.º escalão, índice 130;

Chu Kuok Meng, Iao Vai Meng, Ao Ieong Iok Seong, Zhong Hongyuan, Leong Sai Peng, Tai Mei Heong, Lau Chi Hou, Mou Lai Ha, Lau Siu Ieng e Fong Sok Ha, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110.

A partir de 16 de Fevereiro de 2014:

Lei Pinto Sok In, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220;

Mak Ion Fan, Lei Sio Keng, Lo Wun Chun e Cheong Sao Kun, como auxiliares, 2.º escalão, índice 120.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Janeiro de 2014:

Choi Iek Lao — contratada além do quadro, por dois anos, como fiscal técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 225, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Fevereiro de 2014.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Janeiro de 2014:

Mok Weng Sao, auxiliar, 5.º escalão, índice 150 — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Fevereiro de 2014.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Janeiro de 2014:

Leong Iok Lin, auxiliar, 2.º escalão, índice 120 — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Fevereiro de 2014.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Janeiro de 2014.

Fong Keng Kun — nomeada, provisoriamente, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, da carreira de técnico do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Tam Pek U, Lok Soi I e Tam Kam In — nomeadas, em comissão de serviço, pelo período de um ano, técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, da carreira de técnico do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, vigente.

二零一四年二月十九日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 19 de Fevereiro de 2014. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

治安警察局

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自保安司司長於二零一三年十二月三十一日作出的第249/2013號批示：

根據第2/2008號法律的第九條、第15/2009號法律的第二條三款二項、第五條，以及第26/2009號行政法規的第三條二款及第七條的規定，以定期委任方式委任副警務總長編號107901，李鏡賢擔任治安警察局指揮部輔助暨服務處處長，並於二零一四年三月一日開始生效，任期兩年。

根據第15/2009號法律的第五條二款規定，現以附件形式公布被委任者的學歷和專業簡歷。

個人履歷

姓名：李鏡賢 職級：副警務總長 編號：107901

學歷：

——澳門保安部隊高等學校警務科學學士。

專業簡歷：

——於一九九零年一月，於一區警署工作；

——於一九九零年十月至一九九四年期間，修讀警官培訓課程；

——於一九九五年，擔任出入境事務廳調查科科长；

——於一九九七年，擔任出入境事務廳居民事務警司處處長；

——於一九九八年，擔任出入境事務廳外地勞工事務警司處處長；

——於一九九九年五月，於出入境事務廳居民事務警司處工作；

——於二零零零年三月，於出入境事務廳路氹城邊境站警司處工作；

——於二零零一年八月，於出入境事務廳關閘邊境站警司處工作；

——於二零零三年十月，於出入境事務廳邊境檢查處工作；

——於二零零五年五月，擔任行動廳公共關係處處長；

——於二零一零年一月至二零一三年期間，擔任澳門保安部隊高等學校資源管理處處長；

——於二零一四年一月至今，於指揮部輔助暨服務處，擔任職務主管。

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 249/2013, de 31 de Dezembro de 2013:

Lei Keang In, subintendente n.º 107 901 — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, chefe da Divisão de Apoio e Serviços, nos termos dos artigos 9.º da Lei n.º 2/2008 e 2.º, n.º 3, alínea 2), e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 3.º, n.º 2, e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Março de 2014.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada em anexo a nota relativa aos respectivos fundamentos e ao currículo académico e profissional da nomeada:

Currículam vitae

Nome: Lei Keang In Categoria: Subintendente Número: 107 901

Currículo académico:

— Licenciatura em Ciências Policiais pela Escola Superior das Forças de Segurança de Macau;

Currículo profissional:

— Prestou serviço na Esquadra Policial n.º 1 (Janeiro de 1990);

— Frequentou o Curso de Formação de Oficiais (Outubro de 1990-1994);

— Chefe da Secção do Investigação do Serviço de Migração (1995);

— Chefe do Comissariado de Residentes do Serviço de Migração (1997);

— Chefe do Comissariado de Trabalhadores Não Residentes do Serviço de Migração (1998);

— Prestou serviço no Comissariado de Residentes do Serviço de Migração (Maio de 1999);

— Prestou serviço no Comissariado de Posto Fronteiriço COTAI do Serviço de Migração (Março de 2000);

— Prestou serviço no Comissariado de Posto Fronteiriço Portas Cerco do Serviço de Migração (Agosto de 2001);

— Prestou serviço na Divisão de Controlo Fronteiriço do Serviço de Migração (Outubro de 2003);

— Chefe da Divisão de Relações Públicas do Departamento de Operações (Maio de 2005);

— Chefe da Divisão de Gestão de Recursos da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau (Janeiro de 2010 -2013).

— Prestando serviço na Divisão de Apoio e Serviços como chefia funcional (Janeiro de 2014 até agora).

摘錄自保安司司長於二零一四年二月十日作出的第17/2014號批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十二條和第七十五條第二款a)項之規定及按個人意願，批准治安警察局警員編號114077黃特龍，自二零一四年二月十二日起，以特別委任方式擔任第一職階檢察院初級書記員，為期一年，並按照同一《通則》第九十八條b)項之規定，轉為處於治安警察局“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一四年二月十日作出的第18/2014號批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，以及經第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條第e)項之規定，治安警察局首席警員編號170943勞建邦，由二零一四年一月八日起處於“附於編制”狀況。

二零一四年二月十九日於治安警察局

局長 馬耀權警務總監

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 17/2014, de 10 de Fevereiro de 2014:

Wong Tak Long, guarda n.º 114 077, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — autorizado, precedendo sua concordância, a desempenhar as funções de escrivão do Ministério Público auxiliar, 1.º escalão, a partir de 12 de Fevereiro de 2014, em comissão especial de serviço, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 72.º e 75.º, n.º 2, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, passando à situação de «adido ao quadro» deste Corpo de Polícia, nos termos do artigo 98.º, alínea b), do mesmo estatuto.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 18/2014, de 10 de Fevereiro de 2014:

Lou Kin Pong, guarda principal n.º 170 943, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea e), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, a partir de 8 de Janeiro de 2014.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 19 de Fevereiro de 2014. — O Comandante, *Ma Io Kun*, superintendente-geral.

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局代局長於二零一三年十一月十九日作出的批示：

黃德來，本局人員編制內確定委任之第一職階一等刑事偵查員——應其要求，自二零一四年二月十四日起終止其在本局之職務。

摘錄自保安司司長於二零一四年一月七日作出的批示：

Cheong Pérola, Brenda, 司法警察局確定委任之第二職階一等翻譯員。在刊登於二零一三年十二月二十六日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第二十七條第四款，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(五)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內翻譯員職程之第一職階首席翻譯員。

摘錄自保安司司長於二零一四年一月十五日作出的批示：

羅詩雅及吳華錚，司法警察局編制外合同第二職階一等技術輔導員。在刊登於二零一三年十二月二十六日第五十二期第

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho da directora, substituta, de 19 de Novembro de 2013:

Wong, Alberto, investigador criminal de 1.ª classe, 1.º escalão, de nomeação definitiva, do quadro de pessoal desta Polícia — cessou, a seu pedido, as suas funções na mesma Polícia, a partir de 14 de Fevereiro de 2014.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Janeiro de 2014:

Cheong Pérola, Brenda, intérprete-tradutora de 1.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária, única classificada no concurso de acesso comum a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 52/2013, II Série, de 26 de Dezembro — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 5), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Janeiro de 2014:

Lo Si Nga e Ng Wa Chang, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro da Polícia Judiciária,

二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中名列第一及第二名。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條、聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條、以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十五條第一款之規定，現以附註形式修改其編制外合同第三條款，為第一職階首席技術輔導員，薪俸為現行薪俸表之350點。

摘錄自保安司司長於二零一四年一月十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款，並聯同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條、以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，廖治中及莫家豪與本局簽訂的散位合同自二零一四年三月九日起續期六個月，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第三職階重型車輛司機，薪俸為現行薪俸表之190點。

摘錄自本人於二零一四年一月十六日作出的批示：

張欣傑，以散位合同形式在本局擔任第二職階勤雜人員之職務——應其要求，自二零一四年二月十五日起解除與本局簽訂的合同。

摘錄自本人於二零一四年一月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及第三款、第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(三)項、第二款及第二十五條第一款之規定，以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第153/2009號保安司司長批示第一款(三)項之規定，本局臨時委任之第一職階二等高級技術員黃健，自二零一四年一月十六日起，獲確定委任出任該職位。

二零一四年二月二十日於司法警察局

局長 黃少澤

classificados em 1.º e 2.º lugares no concurso de acesso comum a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 52/2013, II Série, de 26 de Dezembro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Janeiro de 2014:

Lio Chi Chong e Mok Ka Ho — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de seis meses, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato para motorista de pesados, 3.º escalão, índice 190, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 9 de Março de 2014.

Por despacho do signatário, de 16 de Janeiro de 2014:

Cheong Ian Kit, auxiliar, 2.º escalão, contratado em regime de assalariamento, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 15 de Fevereiro de 2014.

Por despacho do signatário, de 27 de Janeiro de 2014:

Wong Kin, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, vigente, e 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 51/2009, II Série, suplemento, de 23 de Dezembro, a partir de 16 de Janeiro de 2014.

Polícia Judiciária, aos 20 de Fevereiro de 2014. — O Director, Wong Sio Chak.

消防局

批 示 摘 錄

按照二零一四年二月十四日第19/2014號保安司司長批示：

由二零一四年三月一日起，根據經十一月二十四日第51/97/M號法令以及三月二十九日第9/2004號行政法規修改的十二月

CORPO DE BOMBEIROS

Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 19/2014, de 14 de Fevereiro de 2014:

Kong Iat Fu, chefe de primeira n.º 409 981 e Lam Io Fan, chefe de primeira n.º 470 921 — promovidos por escolha ao posto

三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四條至第一百一十七條、第一百二十條、第一百二十二條、第一百二十三條、第一百三十三條、第一百三十四條及第一百三十六條之規定，將軍事化人員一等消防區長，編號409981鄭逸富及一等消防區長，編號470921林曉帆以甄選晉升至消防局副消防總長之職位。

按照二零一四年二月十四日第20/2014號保安司司長批示：

由二零一四年三月一日起，根據經十一月二十四日第51/97/M號法令以及三月二十九日第9/2004號行政法規修改的十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四條至第一百一十七條、第一百一十九條、第一百二十二條、第一百二十三條、第一百三十三條、第一百三十四條及第一百三十六條之規定，將副一等消防區長，編號421971，黃志濠，以年資晉升至消防局一等消防區長之職位。

摘錄自保安司司長於二零一四年二月十四日作出之批示：

副消防總長吳漢賢，編號412841，根據第15/2009號法律第十六條第一款第二項及第二款的規定，自二零一四年四月一日起終止以定期委任方式擔任消防局消防學校校長一職。

副消防總長馬光明，編號418841，根據第15/2009號法律第十六條第一款第二項及第二款的規定，自二零一四年二月二十八日起終止以定期委任方式擔任消防局服務處處長一職。

副消防總長鄭逸富，編號409981，根據第15/2009號法律第二條第三款第二項、第五條之規定，並配合第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款、第五條及第七條的規定，以及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項規定，自二零一四年四月一日起，以定期委任方式擔任消防局消防學校校長一職，為期兩年。

副消防總長林曉帆，編號470921，根據第15/2009號法律第二條第三款第二項、第五條之規定，並配合第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款、第五條及第七條的規定，以及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項規定，自二零一四年三月一日起，以定期委任方式擔任消防局服務處處長一職，為期兩年。

根據第15/2009號法律第五條第二款規定，現以附件形式公布被委任者的學歷和專業簡歷。

de chefe-ajudante do Corpo de Bombeiros, ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 117.º, 120.º, 122.º, 123.º, 133.º, 134.º e 136.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 51/97/M, de 24 de Novembro, e pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, a partir de 1 de Março de 2014.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 20/2014, de 14 de Fevereiro de 2014:

Wong Chi Hou, chefe assistente n.º 421 971 — promovido, por antiguidade, ao posto de chefe de primeira do Corpo de Bombeiros, ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 117.º, 119.º, 122.º, 123.º, 133.º, 134.º e 136.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 51/97/M, de 24 de Novembro, e pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, a partir de 1 de Março de 2014.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Fevereiro de 2014:

Ng Hon In, chefe-ajudante n.º 412 841 — cessa, em comissão de serviço, as funções de chefe da Escola de Bombeiros do Corpo de Bombeiros (CB), a partir de 1 de Abril de 2014, nos termos do artigo 16.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 15/2009.

Ma Kuong Meng, chefe-ajudante n.º 418 841 — cessa, em comissão de serviço, as funções de chefe da Divisão de Serviços do Corpo de Bombeiros (CB), a partir de 28 de Fevereiro de 2014, nos termos do artigo 16.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 15/2009.

Kong Iat Fu, chefe-ajudante n.º 409 981 — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, chefe da Escola de Bombeiros do Corpo de Bombeiros (CB), a partir de 1 de Abril de 2014, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Lam Io Fan, chefe-ajudante n.º 470 921 — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, chefe da Divisão de Serviços do Corpo de Bombeiros (CB), a partir de 1 de Março de 2014, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional dos nomeados.

附件一

ANEXO I

委任副消防總長鄭逸富，編號409981，擔任消防學校校長的依據如下：

——因職位出缺及運作原因有需要填補空缺；

——副消防總長鄭逸富，編號409981，憑以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任消防局消防學校校長一職：

學歷：

——消防技術專業防護及安全工程學學士。

專業簡歷：

——於2005年4月18日至2006年1月4日，擔任服務處修理及保養部代部長；

——於2006年1月5日至2008年6月8日，擔任服務處修理及保養部主管；

——於2008年6月9日至2009年10月8日，擔任消防學校訓練部主任；

——於2009年10月9日至2010年5月18日，擔任海島行動廳氹仔行動站主任；

——於2010年5月19日至2012年7月31日，擔任澳門行動廳西灣湖行動站主任；

——於2012年8月1日至2014年2月28日，擔任技術廳設計圖分析部主管。

Fundamentos da nomeação do chefe-ajudante n.º 409 981, Kong Iat Fu, para o cargo de director da Escola de Bombeiros do Corpo de Bombeiros:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento por razões operacionais;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte do chefe-ajudante n.º 409 981, Kong Iat Fu, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*:

Currículo académico:

— Licenciatura em Engenharia de Protecção e Segurança Sapadores Bombeiros.

Currículo profissional:

— Chefe, substituto, da Unidade de Reparações e Conservações da Divisão de Serviços do CB, desde 18 de Abril de 2005 a 4 de Janeiro de 2006;

— Chefe da Unidade de Reparações e Conservações da Divisão de Serviços do CB, desde 5 de Janeiro de 2006 a 8 de Junho de 2008;

— Chefe da Unidade de Instrução da Escola de Bombeiros do CB, desde 9 de Junho de 2008 a 8 de Outubro de 2009;

— Chefe do Posto Operacional da Taipa do Departamento Operacional das Ilhas do CB, desde 9 de Outubro de 2009 a 18 de Maio de 2010;

— Chefe do Posto Operacional do Lago Sai Van do Departamento Operacional de Macau do CB, desde 19 de Maio de 2010 a 31 de Julho de 2012;

— Chefe da Unidade de Análise de Projectos do Departamento Técnico do CB, desde 1 de Agosto de 2012 a 28 de Fevereiro de 2014.

附件二

ANEXO 2

委任副消防總長林曉帆，編號470921，擔任服務處處長的依據如下：

——因職位出缺及運作原因有需要填補空缺；

——副消防總長林曉帆，編號470921，憑以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任消防局服務處處長一職：

學歷：

——消防技術專業防護及安全工程學學士。

專業簡歷：

——於2005年7月21日至2005年10月22日，擔任澳門行動廳中央行動站主任助理；

Fundamentos da nomeação do chefe-ajudante n.º 470 921, Lam Io Fan, para o cargo de chefe da Divisão de Serviços do Corpo de Bombeiros:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento por razões operacionais;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte do chefe-ajudante n.º 470 921, Lam Io Fan, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*:

Currículo académico:

— Licenciatura em Engenharia de Protecção e Segurança Sapadores Bombeiros.

Currículo profissional:

— Adjunto do Chefe do Posto Operacional Central do Departamento Operacional de Macau do CB, desde 21 de Julho de 2005 a 22 de Outubro de 2005;

功能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
	編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
						經常開支 Despesas correntes		
	01	00	00	00		人員 Pessoal		
	01	01	00	00		固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
	01	01	01	00		法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei		

單位 Unidade: 澳門幣MOP

功能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
	編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
4-01-0	01	01	01	02		年資獎金 Prémio de antiguidade	150,000.00	
	01	01	02	00		編制以外人員 Pessoal além do quadro		
4-01-0	01	01	02	01		報酬 Remunerações		37,000,000.00
	01	01	05	00		臨時人員工資 Salários do pessoal eventual		
4-01-0	01	01	05	01		工資 Salários		21,700,000.00
	01	01	07	00		固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes		
4-01-0	01	01	07	00	03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	50,000.00	
	02	00	00	00		資產及勞務 Bens e serviços		
	02	01	00	00		耐用品 Bens duradouros		
4-01-0	02	01	01	00		建設及大型裝修 Construções e grandes reparações		3,000,000.00
	02	01	04	00		教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio		
4-01-0	02	01	04	00	02	書刊及技術文件 Livros e documentação técnica		1,500,000.00
	02	02	00	00		非耐用品 Bens não duradouros		
4-01-0	02	02	06	00		服裝 Vestuário	500,000.00	
	02	02	07	00		其他非耐用品 Outros bens não duradouros		
4-01-0	02	02	07	00	99	其他 Outros	30,000,000.00	
	02	03	00	00		勞務之取得 Aquisição de serviços		
	02	03	02	00		設施之負擔 Encargos das instalações		
4-01-0	02	03	02	01		電費 Energia eléctrica	8,000,000.00	
	02	03	03	00		衛生負擔 Encargos com a saúde		
4-02-0	02	03	03	00	02	由澳門特別行政區以外實體提供之服務 Prestada por entidades fora da RAEM	20,000,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣MOP

功能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
4-01-0	02	03	04	00	01	資產租賃 Locação de bens	4,500,000.00	
	02	03	04	00		不動產 Bens imóveis		
	04	00	00	00		經常轉移 Transferências correntes		
	04	02	00	00		私立機構 Instituições particulares		
4-03-0	04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	17,000,000.00	
	04	03	00	00		私人 Particulares		
4-01-0	04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	2,000,000.00	
	04	04	00	00		外地 Exterior		
4-01-0	04	04	00	00	99	其他 Outras	4,000,000.00	
	05	00	00	00		其他經常開支 Outras despesas correntes		
	05	04	00	00		雜項 Diversas		
4-01-0	05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	2,000,000.00	
總額 Total						75,700,000.00	75,700,000.00	

二零一四年二月十九日於衛生局

Serviços de Saúde, aos 19 de Fevereiro de 2014. — Pel’O Conselho Administrativo, *Lei Chin Ion*, presidente.

行政管理委員會主席 李展潤

按照二零一四年二月十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

梁嘉康——恢復第M-1897號醫生執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$264.00）

按照二零一四年二月十二日本局一般衛生護理副局長的批示：

陳美娟——獲准許從事治療師（職業治療）職業，牌照編號是：T-0292。

（是項刊登費用為 \$284.00）

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 11 de Fevereiro de 2014:

Leong Ka Hong — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-1897.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 12 de Fevereiro de 2014:

Chan Mei Kun — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (terapia ocupacional), licença n.º T-0292.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

涂家俊——獲准許從事診療輔助技術員（放射）職業，牌照編號是：T-0293。

（是項刊登費用為 \$284.00）

按照副局長於二零一四年二月十三日之批示：

應准照持有人何子德先生的申請，取消編號為第56號以及商號名稱為“中大中藥房”的准照，該商號的登記營業地點為澳門營地大街43號。

（是項刊登費用為 \$304.00）

按照二零一四年二月十三日本局一般衛生護理副局長的批示：

許可第M-1970號醫生執照持有人姓名Fang DongHong更名為Fong Tong Hong。

（是項刊登費用為 \$274.00）

劉良——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0468。

（是項刊登費用為 \$274.00）

安盈醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0286，其營業地點位於澳門和樂坊一街43號宏昌大廈地下G座，持牌人為安盈醫療中心有限公司，法人住所位於澳門林茂海邊大馬路112號明海灣10樓B座。

（是項刊登費用為 \$353.00）

天恩醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0287，其營業地點位於澳門新勝街96號泉明樓地下B座，持牌人為天恩醫療有限公司，法人住所位於澳門大興街91號恆德大廈3樓C座。

（是項刊登費用為 \$314.00）

按照二零一四年二月十七日本局一般衛生護理副局長的批示：

余詠蘭——應其要求，取消第E-1705號護士執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$274.00）

莊甄娜——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0469。

（是項刊登費用為 \$284.00）

按照二零一四年二月十八日本局一般衛生護理副局長的批示：

楊素玲、廖蓮恩——恢復第M-1478號及第M-1662號醫生執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$284.00）

Tou Ka Chon — concedida autorização para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (radiológica), licença n.º T-0293.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 13 de Fevereiro de 2014:

Conforme o pedido do portador da titularidade, Sr. Ho Chi Tak, é cancelado o alvará n.º 56 da Farmácia Chinesa «Chong Tai», com local de funcionamento registado na Rua dos Mercadores n.º 43, Macau.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 13 de Fevereiro de 2014:

Autorizada a alteração da denominação de médico Fang DongHong para Fong Tong Hong, licença n.º M-1970.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Liu Liang — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0468.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do On Ieng Medical Center, situado na Rua Um Bairro da Concórdia, n.º 43, Wang Cheong, r/c-G, Macau, alvará n.º AL-0286, cuja titularidade pertence ao Centro de Medicina On Ieng Limitada, com sede na Av. de Demétrio Cinatti, s/n, Ed. Grand Seaview Heights, 10.º andar B, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Gratia Medical Clinic, situado na Rua de Tomás Vieira, n.º 96, Chun Meng, r/c-B, Macau, alvará n.º AL-0287, cuja titularidade pertence a Medicina Gratia Limitada, com sede na Rua de João de Araújo, n.º 91, Edifício Hang Tak, 3.º andar C, Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 17 de Fevereiro de 2014:

U Weng Lan — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1705.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Chong Ian Na — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0469.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 18 de Fevereiro de 2014:

Ieong Sou Leng e Lio Lin Ian — concedidas autorizações para o reinício da profissão de médico, licenças n.ºs M-1478 e M-1662.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

黃俊賢——應其要求，中止第M-1783號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

取消姚遂謙第D-0114號牙科醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

方瑜——應其要求，中止第W-0395號中醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

取消沈家豪第M-1780號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$304.00)

按照二零一四年二月十九日本局一般衛生護理副局長的批示：

李華紅、陳家豪——分別恢復第M-1498號及第M-1631號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零一四年二月二十日本局一般衛生護理副局長的批示：

張健盛、陳茵欣、程雅瑜、盧美琮、駱淑雯、陳莉珊、李麗菁、張倩琪、容健輝、馮靜文、鄭順雯、李松生、吳詩敏、陳興耀、陳榮斌、黃春燕、區錦珍、郭家敏及洪婉婷——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2149、E-2150、E-2151、E-2152、E-2153、E-2154、E-2155、E-2156、E-2157、E-2158、E-2159、E-2160、E-2161、E-2162、E-2163、E-2164、E-2165、E-2166及E-2167。

(是項刊登費用為 \$460.00)

蕭鳳儀、梁慧開——分別恢復第M-1815號及第M-1858號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

葉贊——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-2033。

(是項刊登費用為 \$264.00)

黃健銘——獲准許從事治療師（職業治療）職業，牌照編號是：T-0294。

(是項刊登費用為 \$284.00)

Wong Chun Yin — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1783.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Richard Yiu — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico dentista, licença n.º D-0114.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Phuong Claudia — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W- 0395.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Sam Ka Hou — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1780.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 19 de Fevereiro de 2014:

Lei Wa Hong e Chan Ka Hou — concedidas autorizações para o reinício da profissão de médico, licenças n.ºs M-1498 e M-1631.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 20 de Fevereiro de 2014:

Cheong Kin Seng, Chan Ian Ian, Cheng Nga U, Lou Mei Keng, Lok Sok Man, Chan Lei San, Lei Lai Cheng, Cheong Sin Kei, Iong Kin Fai, Fong Cheng Man, Cheang Son Man, Lei Chong Sang, Ng Si Man, Chan Heng Io, Chan Weng Pan, Wong Chon In, Ao Kam Chan, Kuok Ka Man e Hong Un Teng — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2149, E-2150, E-2151, E-2152, E-2153, E-2154, E-2155, E-2156, E-2157, E-2158, E-2159, E-2160, E-2161, E-2162, E-2163, E-2164, E-2165, E-2166 e E-2167.

(Custo desta publicação \$ 460,00)

Sio Fong I e Leong Wai Hoi — concedidas autorizações para o reinício da profissão de médico, licenças n.ºs M-1815 e M-1858.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Ye Zan — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2033.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Wong Kin Meng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (terapia ocupacional), licença n.º T-0294.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

賈春平——恢復第W-0373號中醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

吳雪儀——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0470。

(是項刊登費用為 \$284.00)

更正

因本局文誤，使刊登於二零一四年二月十二日《澳門特別行政區公報》第七期第二組內第1869頁的批示摘錄之葡文文本有不正確之處，現更正如下：

原文：“.....para IPL Médico Centro de Macau.....”

應為：“.....de Centro de IPL Beleza Médica de Macau.....”。

(是項刊登費用為 \$402.00)

二零一四年二月二十一日於衛生局

局長 李展潤

文化局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一三年十一月十四日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條、第14/2009號法律第一條第四款（三）項及第五款，以及第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，以個人勞動合同方式聘請馬瑋謙在本局擔任澳門中樂團全職樂師，自二零一四年二月十七日起至八月三十一日止。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年十二月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第七條的規定，以散位合同方式聘請劉雅婷在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為330，為期六個月，自二零一四年一月二十七日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年十二月三十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第七條的規定，以散位合同方式聘請周子文在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為330，為期六個月，自二零一四年二月十七日起生效。

Ka Chon Peng — concedida autorização para o reinício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0373.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Ng Sut I — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0470.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Rectificação

Por ter saído inexacta, por lapso destes Serviços, a versão portuguesa do extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 7/2014, II Série, de 12 de Fevereiro, a páginas 1869, se rectifica:

Onde se lê: «...para IPL Médico Centro de Macau...»

deve ler-se: «...de Centro de IPL Beleza Médica de Macau...».

(Custo desta publicação \$ 402,00)

Serviços de Saúde, aos 21 de Fevereiro de 2014. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 14 de Novembro de 2013:

Ma Wai Him — contratado por contrato individual de trabalho como músico a tempo inteiro da Orquestra Chinesa de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 97.º da Lei Básica da RAEM, 1.º, n.ºs 4, alínea 3), e 5, da Lei n.º 14/2009, e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 17 de Fevereiro a 31 de Agosto de 2014.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Dezembro de 2013:

Lao Nga Teng — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 330, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, e 7.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Janeiro de 2014.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Dezembro de 2013:

Chao Chi Man — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 330, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, e 7.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Fevereiro de 2014.

摘錄自行政長官於二零一四年一月二十九日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條及第九十九條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Michel José Eduardo Morais Pereira dos Reis在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的編制外合同，自二零一四年四月一日起續期一年。

摘錄自簽署人於二零一四年二月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年：

關敏如——第一職階二等技術輔導員，自二零一四年三月四日起生效；

張美香——第二職階一等行政技術助理員，自二零一四年三月四日起生效；

何慶冬——第三職階特級行政技術助理員，自二零一四年四月一日起生效；

鄭淑清——第一職階特級技術輔導員，自二零一四年四月二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期兩年：

梁惠敏、蔡健龍及林繼垣——第一職階一等高級技術員，自二零一四年三月十六日起生效；

梁善因——第一職階二等技術輔導員，自二零一四年三月十七日起生效；

周小芙——第三職階顧問高級技術員，自二零一四年三月二十六日起生效；

易梓偉——第三職階特級行政技術助理員，自二零一四年四月一日起生效；

章祥貴——第二職階首席繪圖員，自二零一四年四月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

阮麗珊——第六職階勤雜人員，自二零一四年三月三日起生效；

陳國華——第五職階重型車輛司機，自二零一四年三月八日起生效；

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 29 de Janeiro de 2014:

Michel José Eduardo Morais Pereira dos Reis — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 97.º e 99.º da Lei Básica da RAEM, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2014.

Por despachos do signatário, de 13 de Fevereiro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Kuan Man U, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 4 de Março de 2014;

Cheong Mei Heong, como assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 4 de Março de 2014;

Ho Heng Tong, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, a partir de 1 de Abril de 2014;

Cheang Sok Cheng, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, a partir de 2 de Abril de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Leong Wai Man, Choi Kin Long e Lam Kai Wun, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Março de 2014;

Leung Sin Ian, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 17 de Março de 2014;

Chao Sio Fu, como técnica superior assessora, 3.º escalão, a partir de 26 de Março de 2014;

Iek Chi Wai, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, a partir de 1 de Abril de 2014;

Cheong Cheong Kuai, como desenhador principal, 2.º escalão, a partir de 1 de Abril de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Un Lai San, como auxiliar, 6.º escalão, a partir de 3 de Março de 2014;

Chan Kuok Wa, como motorista de pesados, 5.º escalão, a partir de 8 de Março de 2014;

何耀忠——第四職階輕型車輛司機，自二零一四年三月八日起生效；

António Ramos Lucindo——第十職階技術工人，自二零一四年三月十二日起生效；

潘錦儀及林玉娥——第五職階勤雜人員，自二零一四年三月十五日起生效；

何錫明——第七職階技術工人，自二零一四年三月二十九日起生效。

二零一四年二月二十日於文化局

局長 吳衛鳴

Ho Io Chong, como motorista de ligeiros, 4.º escalão, a partir de 8 de Março de 2014;

António Ramos Lucindo, como operário qualificado, 10.º escalão, a partir de 12 de Março de 2014;

Pun Kam I e Lam Iok Ngo, como auxiliares, 5.º escalão, a partir de 15 de Março de 2014;

Ho Sek Meng, como operário qualificado, 7.º escalão, a partir de 29 de Março de 2014.

Instituto Cultural, aos 20 de Fevereiro de 2014. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

旅 遊 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一三年十一月五日作出的批示：

李燕非及蔣其芳——根據七月十八日第18/2011號行政法規第二十六條第二款之規定，其個人勞動合同續期，自二零一四年一月一日起計，為期兩年。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年十一月十一日作出的批示：

呂蓉茵——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第十七條、第十八條和第六十九條之規定，自二零一三年十二月二日起，批准其個人勞動合同變更，職級晉升為第一職階一等技術員，薪俸點400的薪俸。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年十一月二十日作出的批示：

Isabel Azedo Augusto——根據第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款之規定，在本局擔任旅遊產品及活動廳廳長之定期委任自二零一四年三月一日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年十一月二十六日作出的批示：

鍾卓業——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第十七條和第十八條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款（a）項、第二十五條和第二十六條之規定，自

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Novembro de 2013:

Li Yanfei e Jiang Qifang — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de dois anos, de acordo com o disposto no artigo 26.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho, a partir de 1 de Janeiro de 2014.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Novembro de 2013:

Loi Iong Ian — alterado o contrato individual de trabalho, sendo promovido para a categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 17.º, 18.º e 69.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Dezembro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Novembro de 2013:

Isabel Azedo Augusto — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento do Produto Turístico e Eventos destes Serviços, nos termos do artigo 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Março de 2014.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Novembro de 2013:

Chong Cheok Ip — alterado o contrato além do quadro, sendo promovido para a categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos

二零一三年十二月十七日起，批准其編制外合同變更，職級晉升為第一職階首席高級技術員，薪俸點540的薪俸。

摘錄自本局局長於二零一三年十一月二十九日作出的批示：

陳林少群——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第三職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一四年二月一日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零一三年十二月二日作出的批示：

梁雪珍——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第三職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一四年二月一日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零一三年十二月三日作出的批示：

劉宇慶——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第二職階顧問高級技術員職務的編制外合同，薪俸點625的薪俸，自二零一四年二月三日起續期兩年。

林衍傑——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階首席高級技術員職務的編制外合同，薪俸點540的薪俸，自二零一四年三月十九日起續期兩年。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年十二月六日作出的批示：

李卓敏——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第十七條和第十八條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款(a)項、第二十五條和第二十六條之規定，自二零一三年十二月二十六日起，批准其編制外合同變更，職級晉升為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350的薪俸。

潘詩崑——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第十七條和第十八條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款(a)項、第二十五條和第二十六條之規定，自二零一三年十二月二十七日起，批准其編制外合同變更，職級晉升為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350的薪俸。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款，第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十七條和第十八條，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，在二零一三年八月二十八日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績表中排名第一、第二及第三的合格應考人林嘉莉、梁詩韻及游文傑，獲臨時委任為本局人員編制第一職階二等技術員，以填補七月十八日第18/2011號行政法規所設立之職位。

21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Dezembro de 2013.

Por despacho da directora dos Serviços, de 29 de Novembro de 2013:

Chan Lam Sio Kuan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2014.

Por despacho da directora dos Serviços, de 2 de Dezembro de 2013:

Leong Sut Chan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2014.

Por despachos da directora dos Serviços, de 3 de Dezembro de 2013:

Lau Yue Hing — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Fevereiro de 2014.

Lam In Kit — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Março de 2014.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Dezembro de 2013:

Lei Cheok Man — alterado o contrato além do quadro, sendo promovido para a categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Dezembro de 2013.

Pun Sze Mei — alterado o contrato além do quadro, sendo promovido para a categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 27 de Dezembro de 2013.

Lam Ka Lei, Leong Si Wan e Iau Man Kit, classificados em 1.º, 2.º e 3.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 35/2013, II Série, de 28 de Agosto — nomeados, em nomeação provisória, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», indo ocupar a vaga constante do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho.

摘錄自本局局長於二零一三年十二月十日作出的批示：

李金蓮——根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項及第四款之規定，自二零一三年四月三十日起，職級晉階為散位合同第二職階勤雜人員，薪俸點為120。

鄭立君——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，自二零一三年十一月四日起，職級晉階為編制外合同第二職階二等技術輔導員，薪俸點275的薪俸。

陳惠珍、鍾小梅及馮麗賢——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第三職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一四年三月一日起續期一年。

古月梅——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第三職階特級行政技術助理員職務的編制外合同，薪俸點330的薪俸，自二零一四年三月四日起續期一年。

摘錄自本局代局長於二零一三年十二月十九日作出的批示：

潘永康——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的編制外合同，薪俸點650的薪俸，自二零一四年三月九日起續期一年。

摘錄自本局代局長於二零一三年十二月二十六日作出的批示：

何德——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第六職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一四年三月十四日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本局的臨時委任第一職階二等攝影師及視聽器材操作員鄭帝扶，自二零一四年一月十五日起獲確定委任出任該職位。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年一月三日作出的批示：

許耀明——根據第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款之規定，在本局擔任執照處處長職務之定期委任自二零一四年四月一日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零一四年一月六日作出的批示：

周烈宏——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第三職階重型車輛司機職務的散位合同，自二零一四年三月十九日起續期一年。

Por despachos da directora dos Serviços, de 10 de Dezembro de 2013:

Lei Kam Lin — autorizada a progressão ao 2.º escalão da categoria de auxiliar, contratada por assalariamento, índice 120, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 1), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Abril de 2013.

Cheang Lap Kuan — autorizada a progressão ao 2.º escalão na categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, contratada além do quadro, índice 275, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Novembro de 2013.

Chan Wai Chan, Chong Sio Mui e Fong Lai In — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2014.

Ku Ut Mui — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, índice 330, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Março de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 19 de Dezembro de 2013:

Poon Weng Hong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Março de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 26 de Dezembro de 2013:

Ho Tak — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Março de 2014.

Cheang Tai Fu, fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Janeiro de 2014.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Janeiro de 2014:

Hoi Io Meng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Licenciamento destes Serviços, nos termos do artigo 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Abril de 2014.

Por despacho da directora dos Serviços, de 6 de Janeiro de 2014:

Chao Lit Wang — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Março de 2014.

摘錄自本局局長於二零一四年一月二十一日作出的批示：

應吳皆英的請求，其在本局的個人勞動合同自二零一四年二月十三日起予以解除。

應Natália Kou的請求，其在本局的個人勞動合同自二零一四年二月二十八日起予以解除。

聲 明

為著有關之效力，茲聲明：曾擔任旅遊局人員編制第二職階首席特級行政技術助理員Ermelinda Xavier Hy Fão，因強制退休，自二零一四年二月十二日起，終止於本局之所有職務。

為著有關之效力，茲聲明：曾擔任旅遊局編制內散位第八職階勤雜人員張志成，因自願退休，自二零一四年三月一日起，終止於本局之所有職務。

二零一四年二月十八日於旅遊局

副局長 Manuel Gonçalves Pires Júnior

Por despachos da directora dos Serviços, de 21 de Janeiro de 2014:

Ng Kai Ieng — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, nestes Serviços, a partir de 13 de Fevereiro de 2014.

Natália Kou — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, nestes Serviços, a partir de 28 de Fevereiro de 2014.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Ermelinda Xavier Hy Fão, assistente técnica administrativa especialista principal, 2.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, cessou todas as funções nestes Serviços, a partir de 12 de Fevereiro de 2014, por motivo de aposentação obrigatória.

— Para os devidos efeitos se declara que Cheong Chi Seng, auxiliar, 8.º escalão, assalariado do quadro destes Serviços, cessou todas as funções nestes Serviços, a partir de 1 de Março de 2014, por motivo de aposentação voluntária.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 18 de Fevereiro de 2014. — O Subdirector dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*.

社 會 工 作 局

批 示 摘 錄

摘錄自代局長於二零一四年一月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

關健開，第七職階輕型車輛司機，自二零一四年二月四日起生效；

張瑞玲，第七職階技術工人，自二零一四年二月二十三日起生效；

李麗貞及吳玉萍，第六職階勤雜人員，自二零一四年三月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第14/2009號法律《公務人員職程

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos da presidente, substituta, do IAS, de 13 de Janeiro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Kuan Kin Hoi, como motorista de ligeiros, 7.º escalão, a partir de 4 de Fevereiro de 2014;

Rosa Cheong de Sequeira, como operário qualificado, 7.º escalão, a partir de 23 de Fevereiro de 2014;

Lei Lai Cheng e Ng Iok Peng, como auxiliares, 6.º escalão, a partir de 1 de Março de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 15 de Fevereiro de 2014, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Instituto, a partir de 14

制度》第十三條第二款（一）項的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同自二零一四年二月十五日起續期一年，並自二零一四年二月十四日起以附註形式修改第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

冼燕玲，轉為第二職階勤雜人員，薪俸點為120；

李均榮，轉為第二職階技術工人，薪俸點為160；

孫國臣、徐少鵬、潘允雄及鄧偉青，轉為第二職階輕型車輛司機，薪俸點為160。

摘錄自代局長於二零一四年一月十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項的規定，王祁國、李碧茜、楊美玲、黃樹仁、黃浩廉及朱詠嫻在本局擔任職務的編制外合同，首名及其餘五名分別自二零一四年三月五日及三月十六日起續期兩年，並以附註形式修改第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

Leonor Cardoso Mendes Mota及鄭善懷，自二零一四年一月三十一日起轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650；

沈咪蓮，自二零一四年三月十四日起轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條以及第18/2009號法律《護士職程制度》第十二條第二款的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

黃建彤、鄒宓、司徒斯穎、梁敏玲、曾連好及盧靜汶，首三名、第四名、第五名及最後一名，分別自二零一四年一月一日、一月十四日、一月三十一日及三月十二日起轉為第四職階一級護士，薪俸點為460；

歐少偉、周映芬、關淑儀及李志光，首三名及最後一名，分別自二零一四年一月九日及一月三十一日起轉為第五職階一級護士，薪俸點為470。

de Fevereiro de 2014, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 13.º, n.º 2, alínea 1), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009:

Sin In Leng, para auxiliar, 2.º escalão, índice 120;

Lei Kuan Weng, para operário qualificado, 2.º escalão, índice 160;

Sun Kuok San, Choi Sio Pang, Pun Wan Hong e Tang Wai Cheng, para motoristas de ligeiros, 2.º escalão, índice 160.

Por despachos da presidente, substituta, do IAS, de 16 de Janeiro de 2014:

Wong Kei Kuok, Lei Pek Sai, Ieong Mei Leng, António Vong, Wong Hou Lim e Chu Weng Han — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 e 16 de Março de 2014, para o 1.º e os restantes, respectivamente.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009:

Leonor Cardoso Mendes Mota e Cheang Sin Wai, para técnicos superiores assessores, 3.º escalão, índice 650, a partir de 31 de Janeiro de 2014;

Sam Mai Lin, para técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 14 de Março de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 12.º, n.º 2, do «Regime da carreira de enfermagem» da Lei n.º 18/2009:

Wong Kin Tong, Chao Mat, Si Tou Si Weng, Leong Man Leng, Chang Lin Hou e Lou Cheng Man, para enfermeiros de grau I, 4.º escalão, índice 460, a partir de 1, 14, 31 de Janeiro e 12 de Março de 2014, para os três 1.ºs, o 4.º, o 5.º e o último, respectivamente;

Ao Siu Wai, Chao Ieng Fan, Kuan Sok I e Lei Chi Kuong, para enfermeiros de grau I, 5.º escalão, índice 470, a partir de 9 e 31 de Janeiro de 2014, para os três 1.ºs e o último, respectivamente.

摘錄自局長於二零一四年一月二十三日作出的批示：

陳耀虹，本局確定委任第二職階一等高級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十八條第二款及第一百四十二條第一款的規定，應其要求提前終止已獲批准之長期無薪假，並自二零一四年四月一日起回任本局人員編制。

摘錄自局長於二零一四年二月十二日作出的批示：

應趙美嫦的請求，其在社會工作局擔任第三職階特級技術員職務的編制外合同自二零一四年三月三日起予以解除。

二零一四年二月十三日於社會工作局

局長 容光耀

Por despacho do presidente do IAS, de 23 de Janeiro de 2014:

Chan Yiu Hung Sandy, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva, deste Instituto — cessa, a seu pedido, a licença sem vencimento de longa duração, reingressando no quadro de pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 138.º, n.º 2, e 142.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2014.

Por despacho do presidente do IAS, de 12 de Fevereiro de 2014:

Chiu Mei Seong — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico especialista, 3.º escalão, neste Instituto, a partir de 3 de Março de 2014.

Instituto de Acção Social, aos 13 de Fevereiro de 2014. — O Presidente do Instituto, *Iong Kong Io*.

體 育 發 展 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一四年二月十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第一項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一四年一月十五日第三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中合格的獨一應考人顧問高級技術員朱慧玲，獲確定委任為本局人員編制高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員。

根據第14/2009號法律第十四條第一款第一項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一四年一月十五日第三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中合格的獨一應考人特級行政技術助理員Gabriel Clemente Antunes，獲確定委任為本局人員編制行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員。

根據第14/2009號法律第十四條第一款第一項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一四年一月十五日第三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中合格的獨一應考人特級公關督導員Ondina Maria Nogueira de Oliveira Dash，獲確定委任為本局人員編制公關督導員職程第一職階首席特級公關督導員。

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Fevereiro de 2014:

Chu Wai Leng, técnica superior assessora, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 3/2014, II Série, de 15 de Janeiro — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Gabriel Clemente Antunes, assistente técnico administrativo especialista, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 3/2014, II Série, de 15 de Janeiro — nomeado, definitivamente, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Ondina Maria Nogueira de Oliveira Dash, assistente de relações públicas especialista, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 3/2014, II Série, de 15 de Janeiro — nomeada, definitivamente, assistente de relações públicas especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

摘錄自社會文化司司長於二零一四年二月十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第一項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一四年一月十五日第三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中合格的獨一應考人特級技術員José Maria da Fonseca Tavares，獲確定委任為本局人員編制技術員職程第一職階首席特級技術員。

二零一四年二月二十一日於體育發展局

代局長 戴祖義

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Fevereiro de 2014:

José Maria da Fonseca Tavares, técnico especialista, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 3/2014, II Série, de 15 de Janeiro — nomeado, definitivamente, técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Instituto do Desporto, aos 21 de Fevereiro de 2014. — O Presidente do Instituto, substituto, José Tavares.

社 會 保 障 基 金

議 決 摘 錄

按照社會保障基金行政管理委員會二零一四年一月十六日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用李嘉玲在本基金擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，為期一年，自二零一四年二月十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，以試用性質的散位合同方式聘用葉友賢、歐新成、李婉婷及鮑兆安在本基金擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為410點，為期六個月，自二零一四年二月十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，以試用性質的散位合同方式聘用李婕韻在本基金擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為410點，為期六個月，自二零一四年二月十七日起生效。

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一四年一月二十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同方式聘用楊毅明及黃國強在本基金擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350點，為期一年，自二零一四年二月十四日起生效。

二零一四年二月十七日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 16 de Janeiro de 2014:

Lei Ka Leng — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Fevereiro de 2014.

Ip Iao In, Ao San Seng, Lei Un Teng e Pao Sio On — admitidos por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 410, neste FSS, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Fevereiro de 2014.

Lei Chit Wan — admitida por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 410, neste FSS, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Fevereiro de 2014.

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Janeiro de 2014:

Ieong Ngai Meng e Wong Kuok Keong — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Fevereiro de 2014.

Fundo de Segurança Social, aos 17 de Fevereiro de 2014. — O Presidente do Conselho de Administração, Ip Peng Kin.

體育發展基金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO DESPORTIVO

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條之規定，公佈二零一四年財政年度體育發展基金預算之第二次修改、澳門國際龍舟賽獨立預算第一次預算修改以及世界女子排球大獎賽獨立預算第一次預算修改，有關修改是經由社會文化司司長二零一四年二月十三日的批示許可：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado nos termos do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 2.ª alteração orçamental do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, 1.ª alteração do orçamento individualizado das Regatas Internacionais de Bracos-Dragão Macau e 1.ª alteração do orçamento individualizado do Grande Prémio Mundial de Voleibol Feminino, referente ao ano económico de 2014, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Fevereiro do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	02	07	00	99	其他非耐用品——其他 Outros bens não duradouros — Outros		500,000.00
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza		1,000,000.00
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações		500,000.00
02	03	09	00	99	未列明之負擔——其他 Encargos não especificados — Outros	1,500,000.00	
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	500,000.00	
總數 Total						2,000,000.00	2,000,000.00

澳門國際龍舟賽獨立預算第一次預算修改

1.ª alteração do orçamento individualizado das Regatas Internacionais de Bracos-Dragão Macau

《04-01-05-00-32》

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	02	10	00	99	各項補助——其他 Abonos diversos — Outros	20,000.00	
02	02	05	00	00	膳食 Alimentação		960,000.00
02	03	04	00	01	資產租賃——不動產 Locação de bens — Bens imóveis		1,400,000.00
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações		150,000.00
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados		40,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	2,640,000.00	
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos		110,000.00
總數 Total						2,660,000.00	2,660,000.00

世界女子排球大獎賽獨立預算第一次修改

1.ª alteração do orçamento individualizado do Grande Prémio Mundial de Voleibol Feminino

《04-01-05-00-35》

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas			
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.				
02	01	06	00	00	榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação	30,000.00	2,000.00	
02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas		60,000.00	
02	02	07	00	99	其他非耐用品——其他 Outros bens não duradouros — Outros			
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos		30,000.00	
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza		50,000.00	
02	03	04	00	01	資產租賃——不動產 Locação de bens — Bens imóveis		133,000.00	
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos		30,000.00	
02	03	06	00	00	招待費 Representação		250,000.00	
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM		100,000.00	
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos		150,000.00	
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução		40,000.00	
04	04	00	00	02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior		815,000.00	
總數 Total							845,000.00	845,000.00

二零一四年二月十二日於體育發展基金行政管理委員會——

代主席：戴祖義——委員：潘永權、吳志強、林宇杰

O Conselho da Administração do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, aos 12 de Fevereiro de 2014. — O Presidente, substituto, José M. Tavares. — Os Vogais, Pun Weng Kun — Ung Chi Keong — Lam U Kit.

澳門格蘭披治大賽車委員會

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

摘錄自本委員會協調員於二零一四年一月二十九日作出的批示：

Por despacho do coordenador da Comissão, de 29 de Janeiro de 2014:

鄭永烈，根據第14/2009號法律第十三條第二款（三）項、第四款及第四十四條第一款，以及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條的規定，以附註方式修改其散位合同第三條款，轉為第六職階重型車輛司機，薪俸點為240，自二零一三年十二月三十一日起生效。

Kuong Weng Lit — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento para motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240, a partir de 31 de Dezembro de 2013, nos termos do artigo 27.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 4, e 44.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009.

二零一四年二月十七日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 17 de Fevereiro de 2014. — O Coordenador da Comissão, *João Manuel Costa Antunes*.

土 地 工 務 運 輸 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自簽署人於二零一四年一月二十八日作出的批示：

Por despachos do signatário, de 28 de Janeiro de 2014:

白小燕，第一職階特級技術輔導員、楊金燕，第一職階首席行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一四年三月二十六日起生效。

Georgina Pang Baptista, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, e Ieong Kam In, assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Março de 2014.

摘錄自簽署人於二零一四年二月五日作出的批示：

Por despachos do signatário, de 5 de Fevereiro de 2014:

梁鳳群，第一職階勤雜人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（一）項及第四款之規定，其散位合同獲續期一年，由二零一四年二月二十八日起生效，並以附註形式更改合同第三條款，自二零一四年二月二十七日起，轉為第二職階勤雜人員，合同其他條件維持不變。

Leong Fong Kuan, auxiliar, 1.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 1), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 28 de Fevereiro de 2014, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, a partir de 27 de Fevereiro de 2014, mantendo-se as demais condições contratuais.

歐陽玉南，第一職階勤雜人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之

Ao Ieong Iok Nam, auxiliar, 1.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei

規定，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（一）項及第四款之規定，其散位合同獲續期一年，並同時以附註形式更改合同第三條款，轉為第二職階勤雜人員，由二零一四年三月一日起生效，合同其他條件維持不變。

黃志權，第一職階輕型車輛司機——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（一）項及第四款之規定，其散位合同獲續期一年，並同時以附註形式更改合同第三條款，轉為第二職階輕型車輛司機，由二零一四年三月一日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一四年二月七日作出的批示：

陳小琪及徐妙，第一職階二等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一四年二月十六日起生效。

施金行、譚耀俊、林樹斌、陳雲彪及葉偉健，第一職階二等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一四年二月十三日起生效。

二零一四年二月十九日於土地工務運輸局

局長 賈利安

地 圖 繪 製 暨 地 籍 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年一月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條的規定，於二零一三年十一月十三日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核名單中排名第一的合格投考人周惠嫻，獲臨時委任為本局人員編制內第一職階二等行政技術助理員。

n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 1 de Março de 2014, mantendo-se as demais condições contratuais.

Wong Chi Kun, motorista de ligeiros, 1.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de motorista de ligeiros, 2.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 1 de Março de 2014, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do signatário, de 7 de Fevereiro de 2014:

Chan Sio Kei e Choi Mio, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Fevereiro de 2014.

Shih Chin Shing, Tam Io Chon, Lam Su Pan, Chan Wan Pio e Ip Wai Kin, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Fevereiro de 2014.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 19 de Fevereiro de 2014. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Janeiro de 2014:

Chao Wai Han, classificada em primeiro lugar no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 46/2013, II Série, de 13 de Novembro — nomeada, provisoriamente, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 22.º do ETAPM, vigente.

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年二月六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第23/2011號行政法規，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，由二零一四年二月十日起生效：

陳景俊及謝偉健，獲任用為第一職階一等地形測量員，薪俸點305點；

郭嘉儀，獲任用為第一職階首席地形測量員，薪俸點350點。

二零一四年二月二十日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Fevereiro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Fevereiro de 2014:

Chan Keng Chon e Che Wai Kin, para topógrafos de 1.^a classe, 1.º escalão, índice 305;

Kuok Ka I, para topógrafo principal, 1.º escalão, índice 350.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 20 de Fevereiro de 2014. — O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

海 事 及 水 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自二零一三年十二月三十日運輸工務司司長批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條及第九條的規定，下列主管人員因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任獲准續期一年，並由二零一四年三月二十三日起生效：

葉華雄學士擔任港口管理廳廳長；

劉偉川學士擔任航行監察處處長。

摘錄自二零一四年二月十日運輸工務司司長批示：

本局特級行政技術助理員Melita Dimas Pina Jorge、談偉忠及梁少燕，在二零一四年一月十五日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績名單中分別排名第一位至第三位的合格准考人，根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為本局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員。

本局一等海事人員李錦照及吳國信，在二零一四年一月十五日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績名單

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Dezembro de 2013:

O seguinte pessoal de chefia destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 23 de Março de 2014:

Licenciado Ip Va Hung, como chefe do Departamento de Gestão Portuária;

Licenciado Lao Wai Chun, como chefe da Divisão de Vigilância da Navegação.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Fevereiro de 2014:

Melita Dimas Pina Jorge, Tam Wai Chong e Leong Sio In, assistentes técnico administrativo especialista destes Serviços, candidatos classificados do 1.º ao 3.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 3/2014, II Série, de 15 de Janeiro — nomeados, definitivamente, assistentes técnicos administrativos especialistas principais, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Lee Kam Chiu e Ung Koc Son, pessoais marítimos de 1.^a classe, destes Serviços, candidatos classificados em 1.º e 2.º lugares,

中分別排名第一位及第二位的合格准考人，根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為本局人員編制內海事人員職程第一職階首席海事人員。

二零一四年二月十九日於海事及水務局

局長 黃穗文

respectivamente, no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 3/2014, II Série, de 15 de Janeiro — nomeados, definitivamente, marítimos principais, 1.º escalão, da carreira de pessoal marítimo do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 19 de Fevereiro de 2014. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

郵政局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一四年一月十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，林慧珊在郵政局擔任第一職階特級技術員職務的散位合同，自二零一四年三月七日起續期一年。

二零一四年二月十八日於郵政局

局長 劉惠明

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 17 de Janeiro de 2014:

Lam Wai San — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como técnico especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 7 de Março de 2014.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 18 de Fevereiro de 2014. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一四年一月二十四日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，郭詩韻在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的編制外合同，自二零一四年二月七日起續期一年。

二零一四年二月十七日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 24 de Janeiro de 2014.

Kwok Sze Wan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 7 de Fevereiro de 2014, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 17 de Fevereiro de 2014. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

建設發展辦公室**批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年一月三日作出的批示：

冼嘉欣——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款第(二)項之規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，薪俸點400，自二零一四年一月三日起生效。

黃素妍——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款第(二)項之規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，薪俸點400，自二零一四年一月八日起生效。

黃耀漢——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款第(二)項之規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350，自二零一四年一月三日起生效。

李健坤——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款第(二)項之規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，自二零一四年一月三日起生效。

摘錄自本辦公室主任於二零一四年一月二十八日作出的批示：

覃煒靜——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階一等技術員，薪俸點400，自二零一四年二月二日起續期一年。

陸文海及陳錦明——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款第(二)項之規定，批准以附註形式修改其散位合同第三條款，轉為第三職階輕型車輛司機，薪俸點170，自二零一四年二月一日起續期一年。

摘錄自本辦公室主任於二零一四年一月二十九日作出的批示：

黃文靜——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，以編制

**GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO
DE INFRA-ESTRUTURAS****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Janeiro de 2014:

Sin Ka Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Janeiro de 2014.

Wong Sou In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Janeiro de 2014.

Vong Io Hon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Janeiro de 2014.

Lei Kin Kuan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Janeiro de 2014.

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 28 de Janeiro de 2014:

Cham Wai Cheng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Fevereiro de 2014.

Lok Man Hoi e Chan Kam Meng — renovados os seus contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos com referência à categoria de motorista de ligeiros, 3.^o escalão, índice 170, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.^o, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Fevereiro de 2014.

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 29 de Janeiro de 2014:

Vong Man Cheng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o

外合同方式在本辦公室擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點 485，自二零一四年二月十日起續期一年。

陳國興——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點 305，自二零一四年二月十一日起續期一年。

二零一四年二月二十日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Fevereiro de 2014.

Chan Kuok Heng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Fevereiro de 2014.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 20 de Fevereiro de 2014. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

燃 料 安 全 委 員 會

批 示 摘 錄

摘錄自本委員會主席於二零一四年一月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，本委員會第一職階二等高級技術員張錦漢的編制外合同獲續期一年，自二零一四年三月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，本委員會第一職階一等技術員陳仲群的編制外合同獲續期一年，自二零一四年三月一日起生效。

二零一四年二月十四日於燃料安全委員會

主席 鄭錦成

COMISSÃO DE SEGURANÇA DOS COMBUSTÍVEIS

Extractos de despachos

Por despachos do presidente da Comissão, de 28 de Janeiro de 2014:

Cheong Kam Hon, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, desta Comissão — renovado o seu contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2014.

Chan Chong Kuan, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, desta Comissão — renovado o seu contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2014.

Comissão de Segurança dos Combustíveis, aos 14 de Fevereiro de 2014. — O Presidente da Comissão, *Kong Kam Seng*.